# 朝鲜歌曲集

第 三 集

音乐出版社編輯部編

音乐出版社

2200

# 朝鲜歌曲集

〔第三集〕

音乐出版社编辑部编

音乐出版社

北京

**朝鮮歌曲集**〔第三集〕
音乐出版社編輯部編　韓昌熙、崔东均等譯配
音乐出版社出版（北京和平門外西琉璃厂 170 号）
北京市书刊出版业营业許可証出字第 063 号
新华书店北京发行所发行
全国新华书店經售
787×1092 毫米　32 开　$1^1/_2$ 印张　42 面乐譜
1960 年 8 月北京第 1 版
1960 年 8 月北京第 1 次印刷
統一书号：8026·1420
印数：00,001-10,550 册　定价：0.17 元

統一书号:8026·1420
定 价 0.17 元

# 目　次


1. 光輝的祖国…………………朴世永詞　李冕相曲　1
2. 献給金日成元帅……………元鈡素詞　朴汉奎曲　2
3. 我們战胜了!…………………朴八阳詞　李冕相曲　4
4. 歌唱志愿軍…………………李　灿詞　宫京一曲　5
5. 美軍滚出去…………………李晓云詞　金福潤曲　6
6. 走向和平統一之路……………朴世英詞　金　赫曲　7
7. 救国斗爭歌…………………李园友詞　朴汉奎曲　8
8. 胜利的五月…………………朴世永詞　李冕相曲　9
9. 青年社会主义建設者进行曲………李浩一詞　金　赫曲　10
10. 青春的驕傲…………………赵　淳詞　金吉学曲　11
11. 美丽的家乡…………………佚　名詞曲　13
12. 我的故乡普天堡……………徐俊吉詞　李冕相曲　15
13. 黄草岭…………………李　麦詞　郑奉錫曲　17
14. 东海之歌…………………李浩一詞　张乐喜曲　18
15. 新时代的青春…………………朱东仁詞　金秉俊曲　19
16. 工地上休息欢…………………李东俊詞曲　21
17. 掰腕子…………………田寬鎭詞　李赫善曲　23

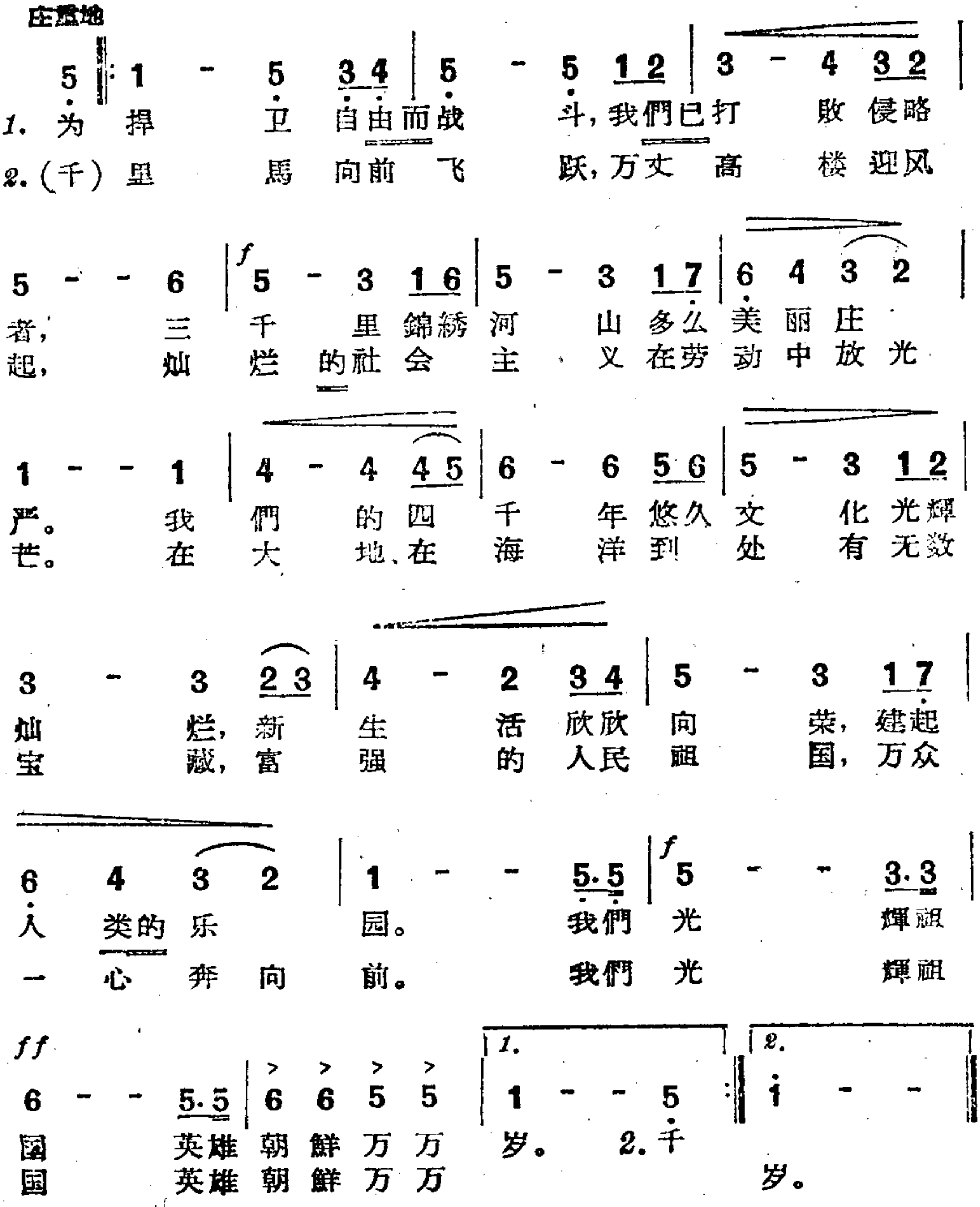
18. 我們是紅色农民……………… 崔元根詞 李槙彥曲 25
19. 战士們的歌………………… 朴元哲詞 崔乡一曲 26
20. 工农赤卫队步行曲……………… 李树善詞 罗和一曲 28
21. 到海洋去吧!……………… 李 麦詞 尹升鎭曲 29
22. 插秧謠……………………… 李孝云詞 李冕相曲 30
23. 春耕之歌…………………… 李志容詞 金秉俊曲 31
24. 布谷鳥……………………… 崔源根詞 毛英一曲 33
25. 黃牛鈴鐺…………………… 金光賢詞 金济善曲 35
26. 玉芬的未婚夫……………… 郑曙村詞 李冕相曲 37
27. 中国朝鮮国土相連……………… 朝鮮民歌 39
28. 嗡嘿呀……………………… 朝鮮民謠 40
29. 汉江水謠…………………… 朝鮮民謠 41
30. 梅花謠……………………… 朝鮮民謠 42

# 光辉的祖国

朴世永作詞
李冕相作曲
韓昌熙譯配

1=G $\frac{4}{4}$

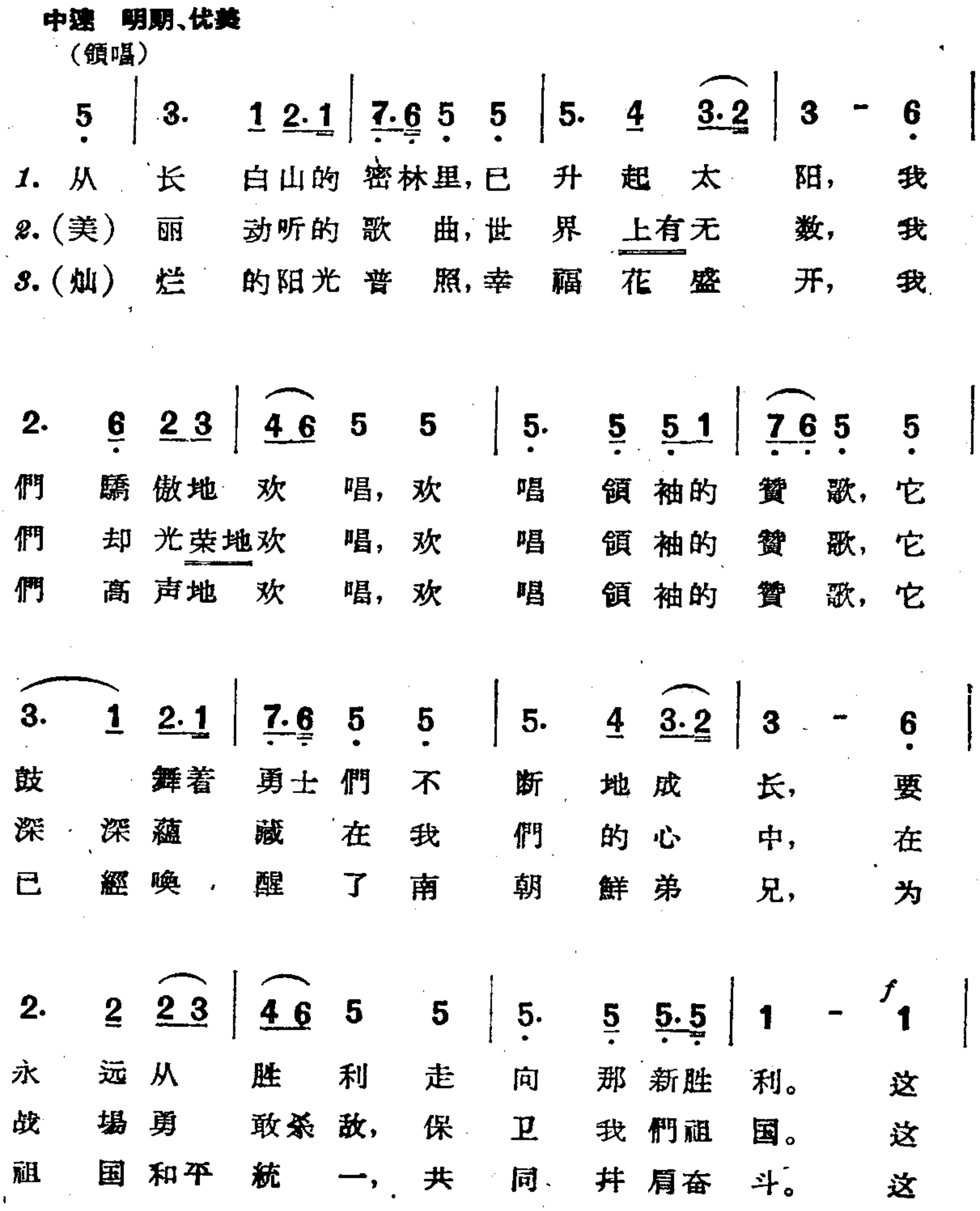
庄严地

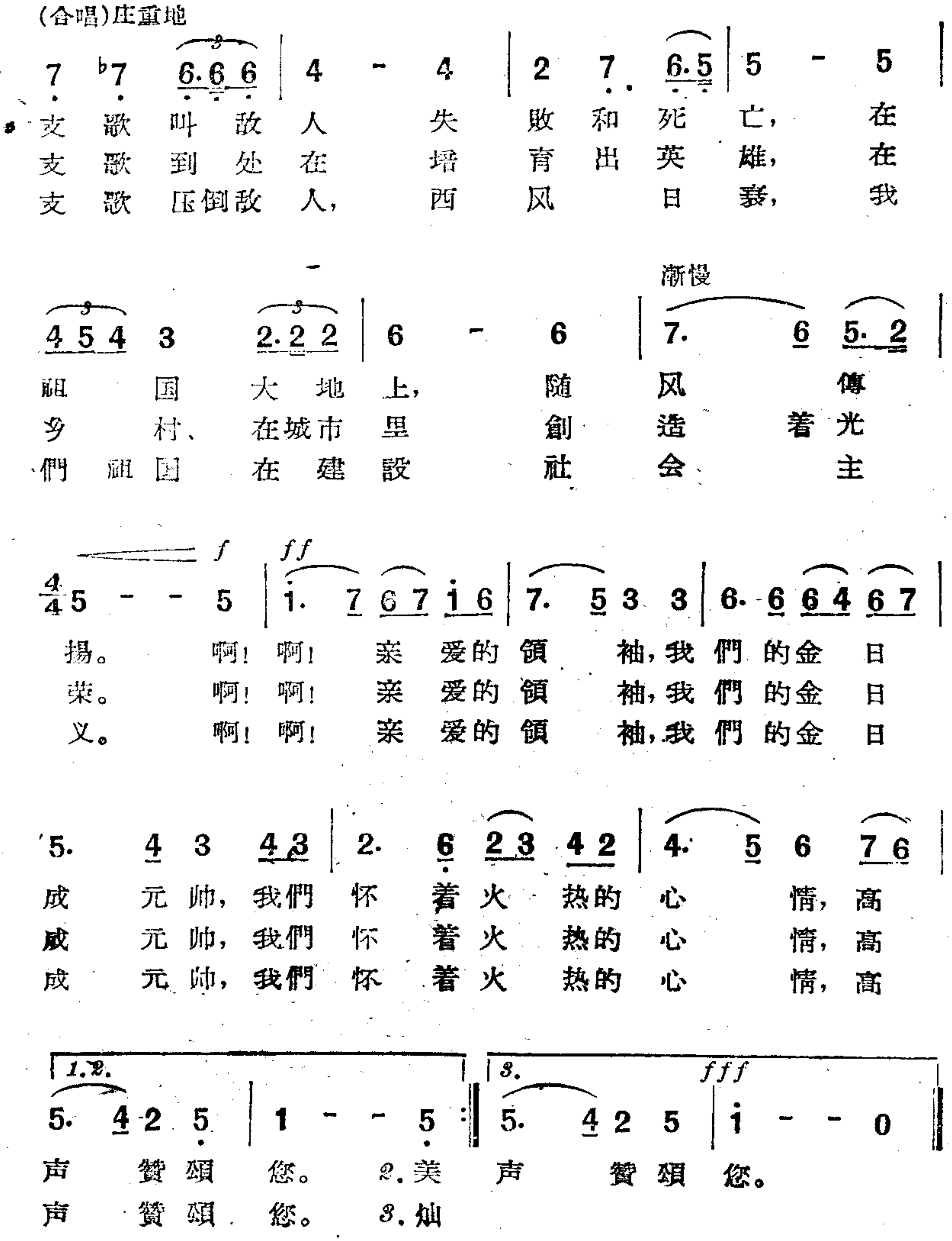


# 献給金日成元帅

元鉡秉作詞
朴汉奎作曲
韓昌熙譯配

1=A $\frac{3}{4}$



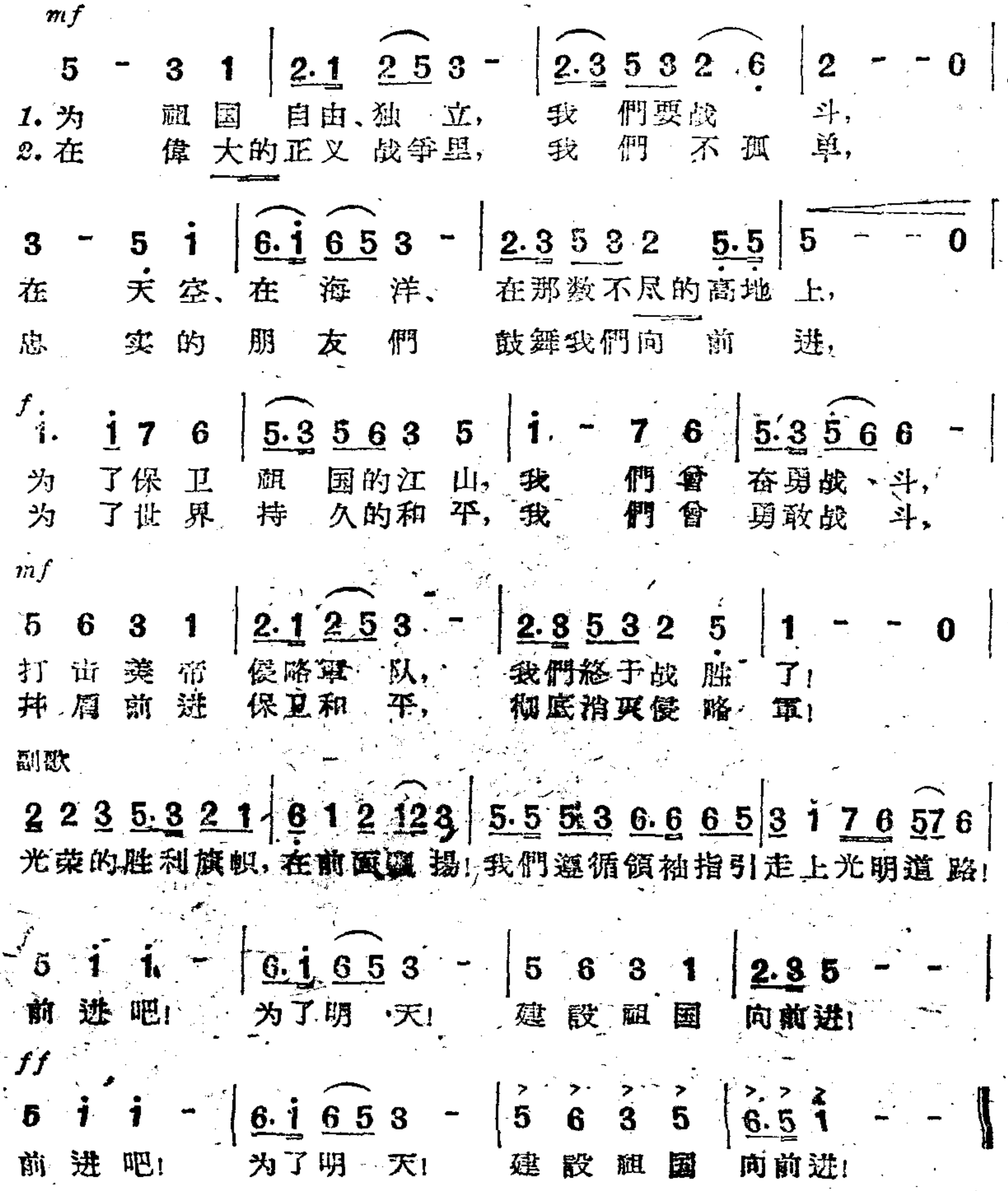

(合唱)庄重地
渐慢
f
ff
fff
1.2.
3.
支歌叫敌人失败和死亡，在祖国大地上，随风傳揚。啊！啊！亲爱的領袖，我們的金日成元帅，我們怀着火热的心情，高声贊頌您。2.美
支歌到处在培育出英雄，在乡村、在城市里創造着光榮。啊！啊！亲爱的領袖，我們的金日威元帅，我們怀着火热的心情，高声贊頌您。3.灿
支歌压倒敌人，西风日衰，我們祖国在建設社会主义。啊！啊！亲爱的領袖，我們的金日成元帅，我們怀着火热的心情，高声贊頌您。

# 我們战胜了！

朴八阳作詞
李冕相作曲
崔东均譯配

1＝F $\frac{4}{4}$

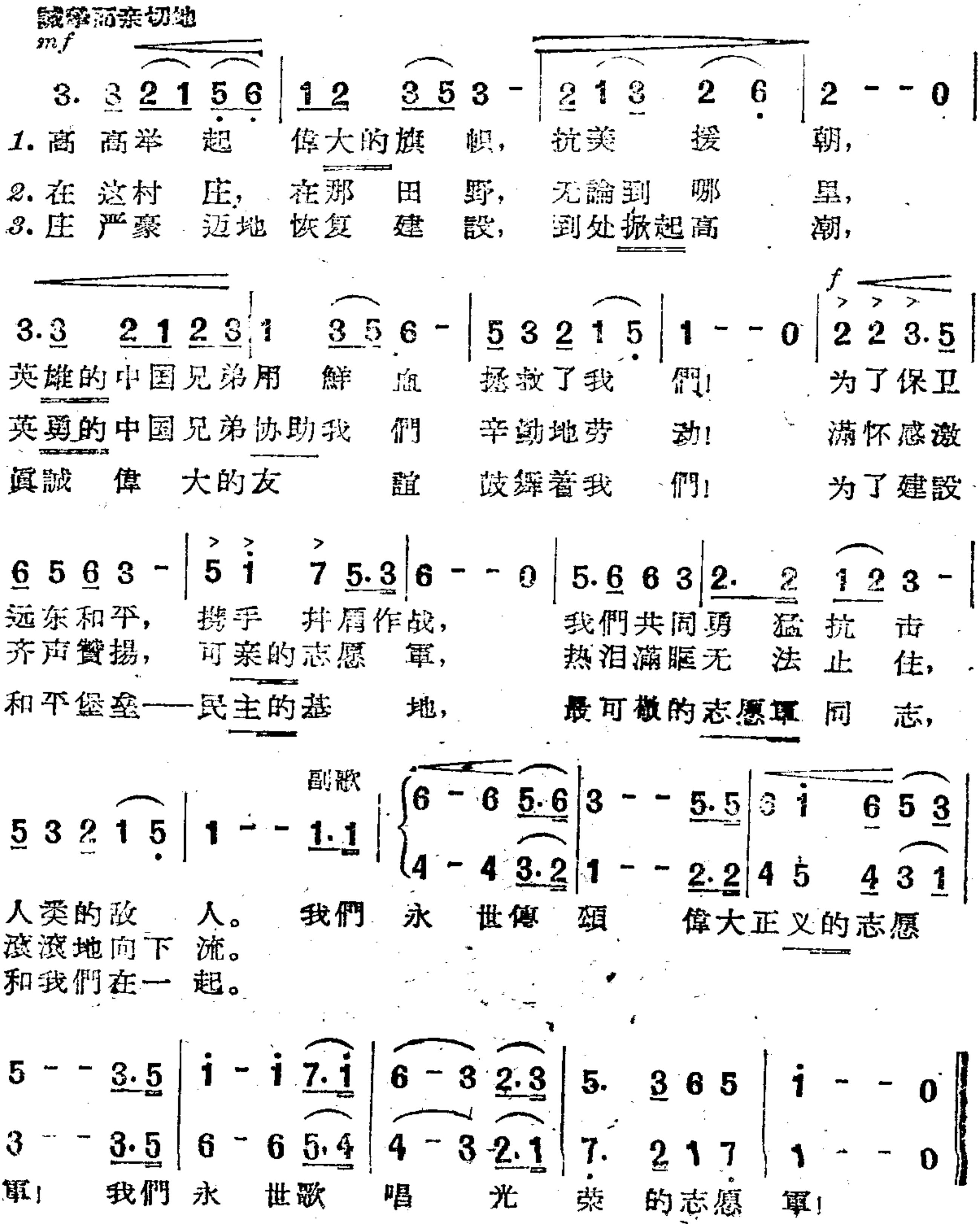
进行曲調



# 歌唱志愿軍

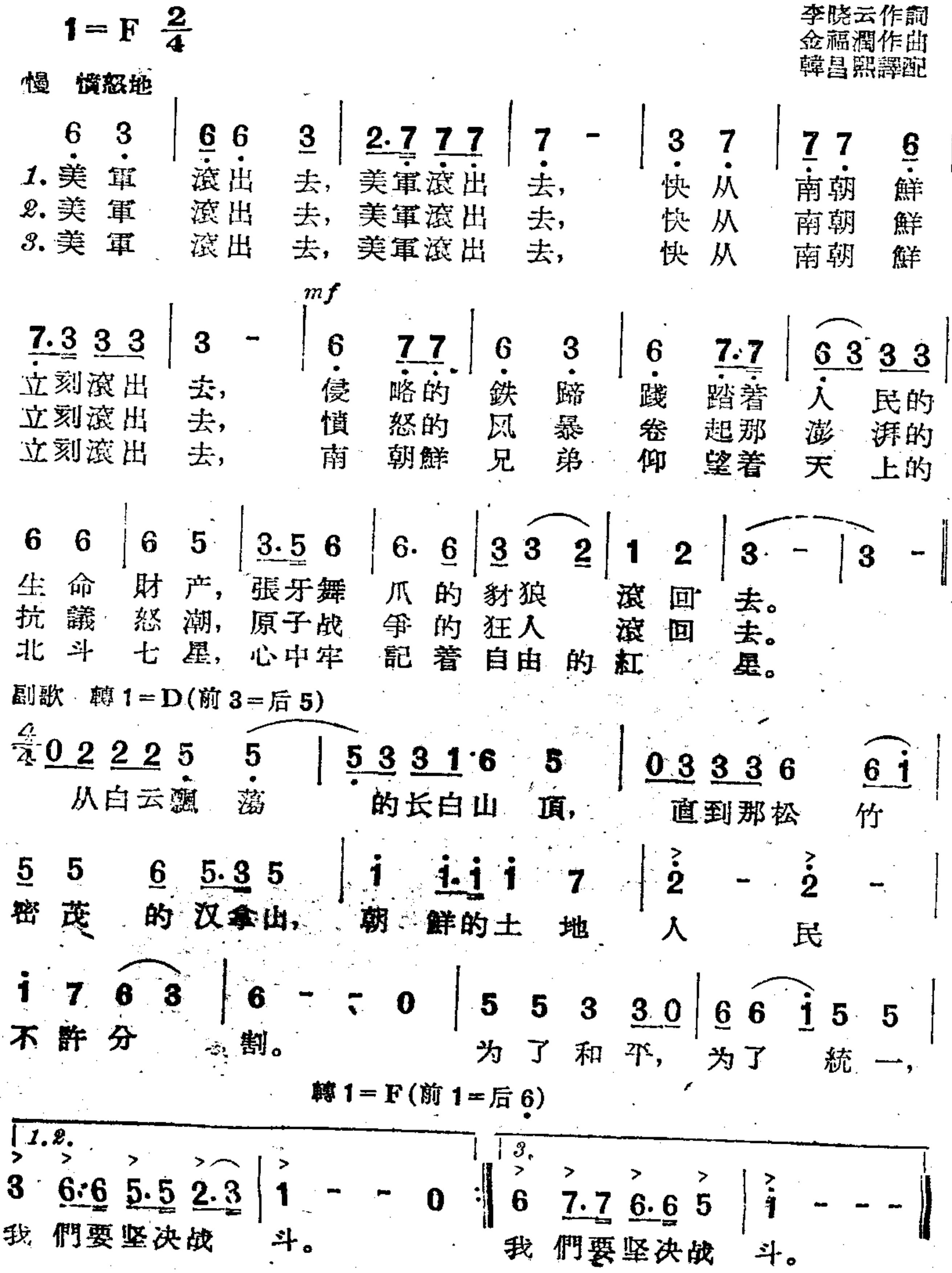
李　灿作詞
宫京一作曲
崔东均譯配

1=F 4/4



# 美軍滾出去

李曉云作詞
金福潤作曲
韓昌熙譯配

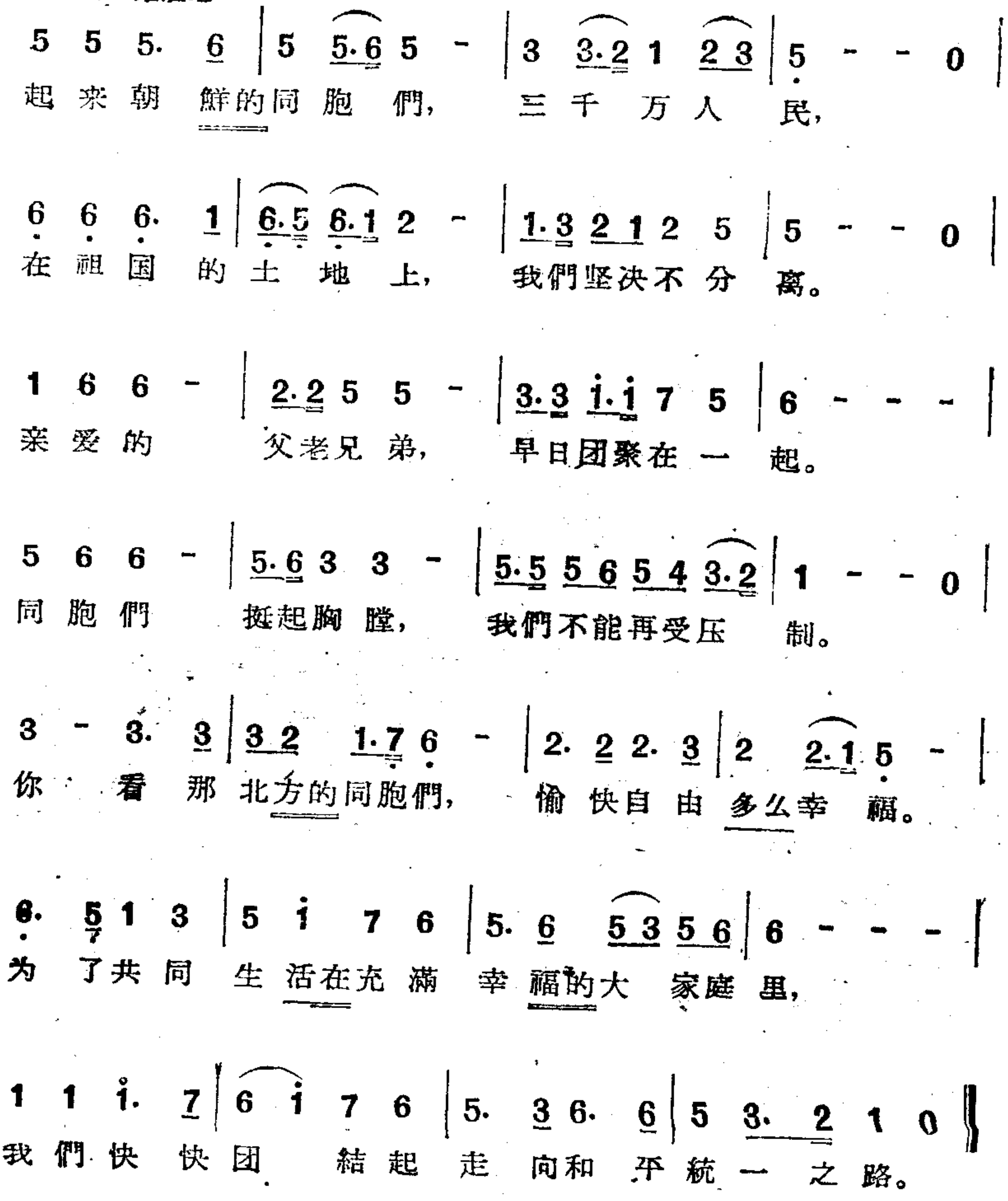


# 走向和平統一之路

1＝B♭ 4/4

朴世英作詞
金　赫作曲
奚传績譯詞
竹　漪配歌

进行曲　雄壯地

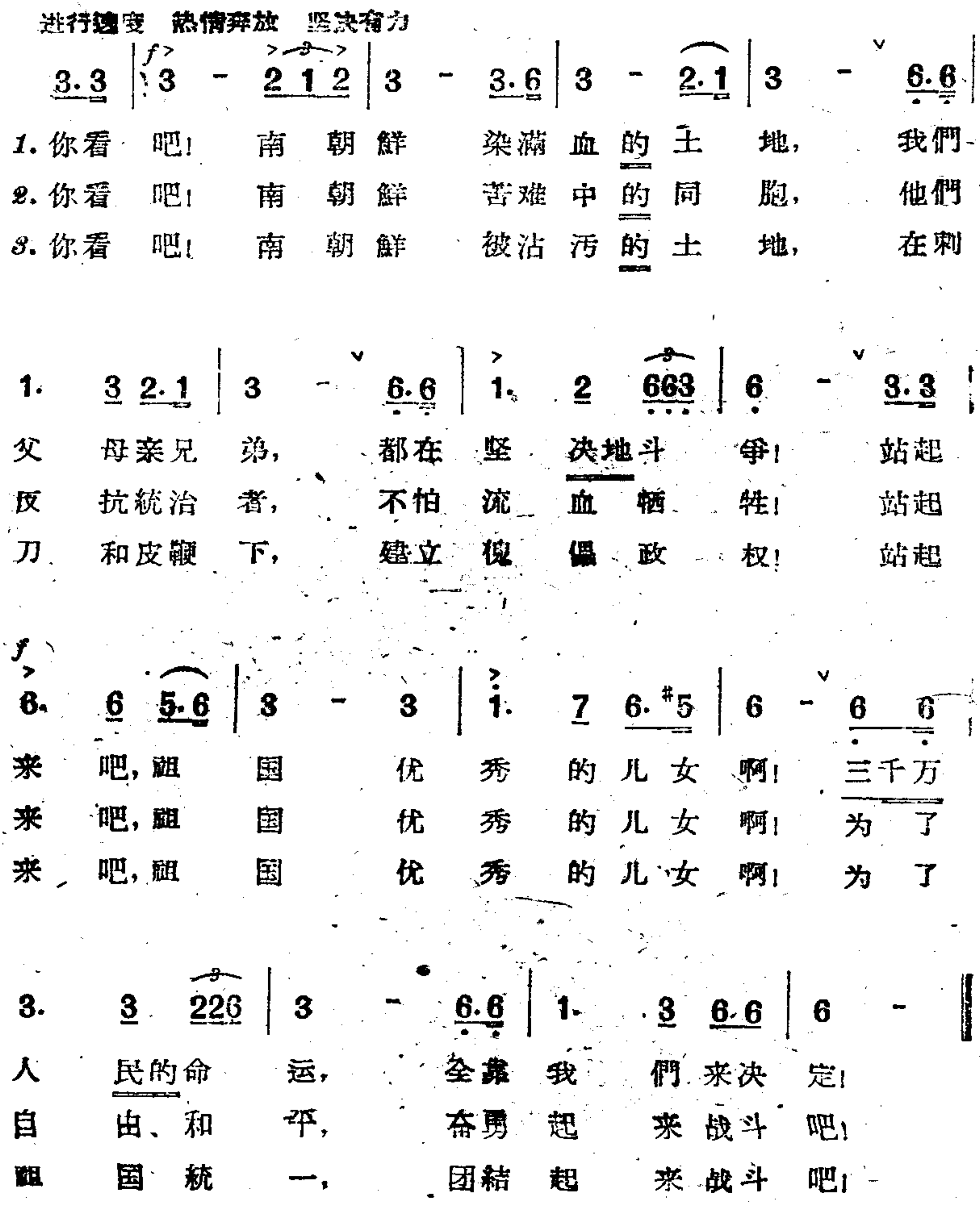


# 救国斗争歌

战斗吧，南朝鮮人民

李园友作詞
朴汉奎作曲
崔东均譯配

1＝F $\frac{3}{4}$



# 胜利的五月

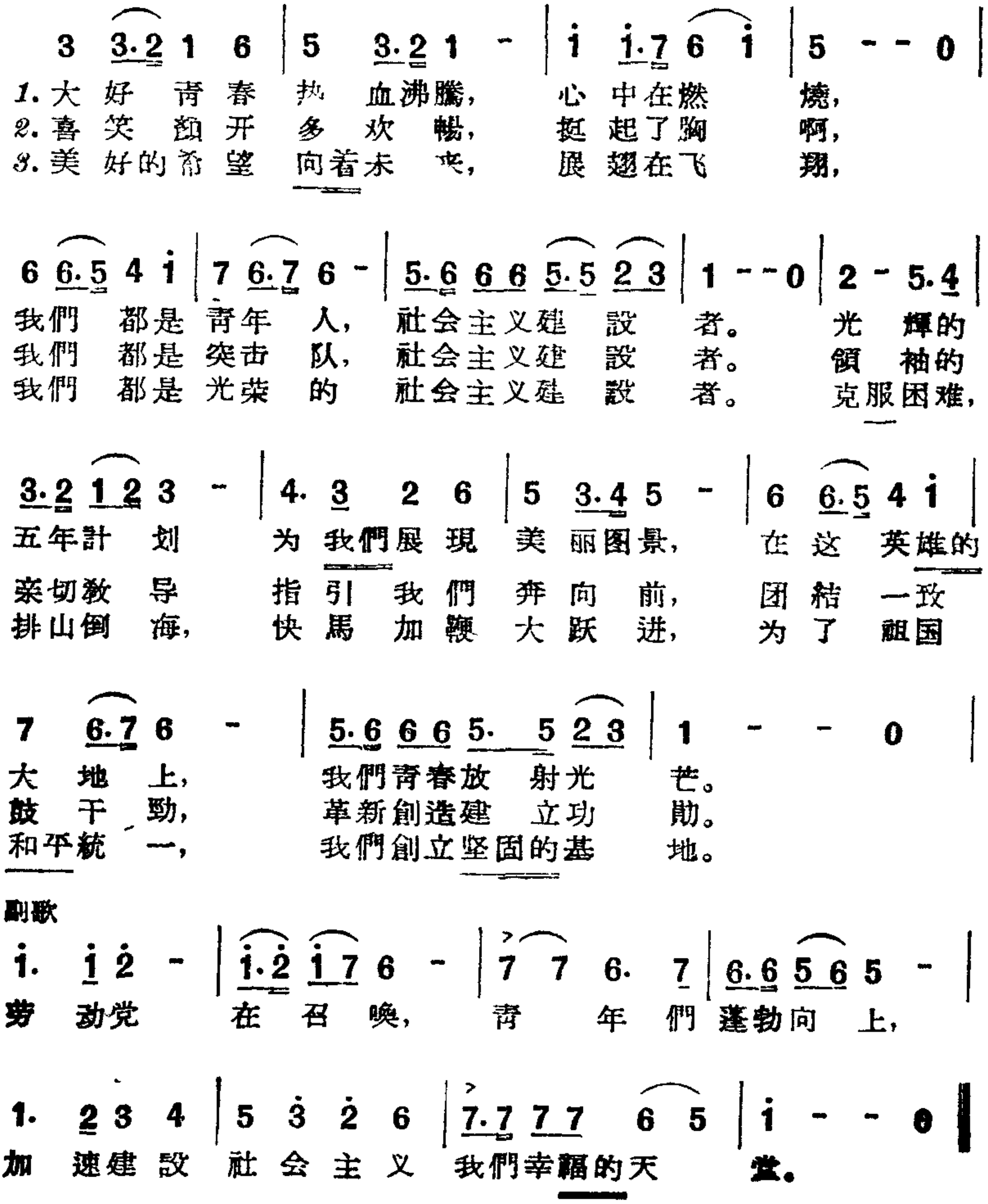
朴世永作詞
李冕相作曲
韓昌熙譯配

# 青年社会主义建設者进行曲

李浩一作詞
金　赫作曲
韓昌熙譯配

1=C 4/4

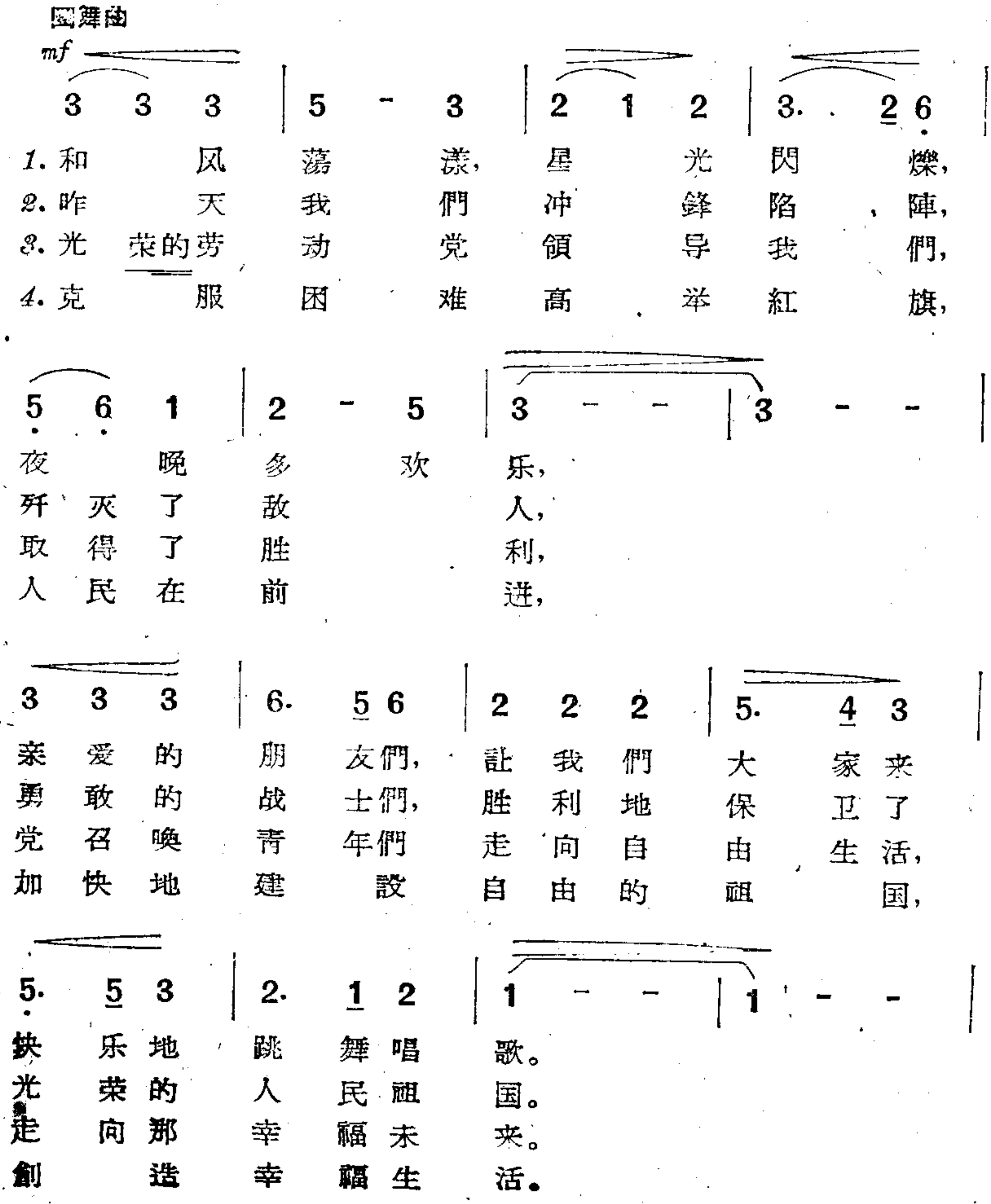
进行曲速度　雄壮、有力

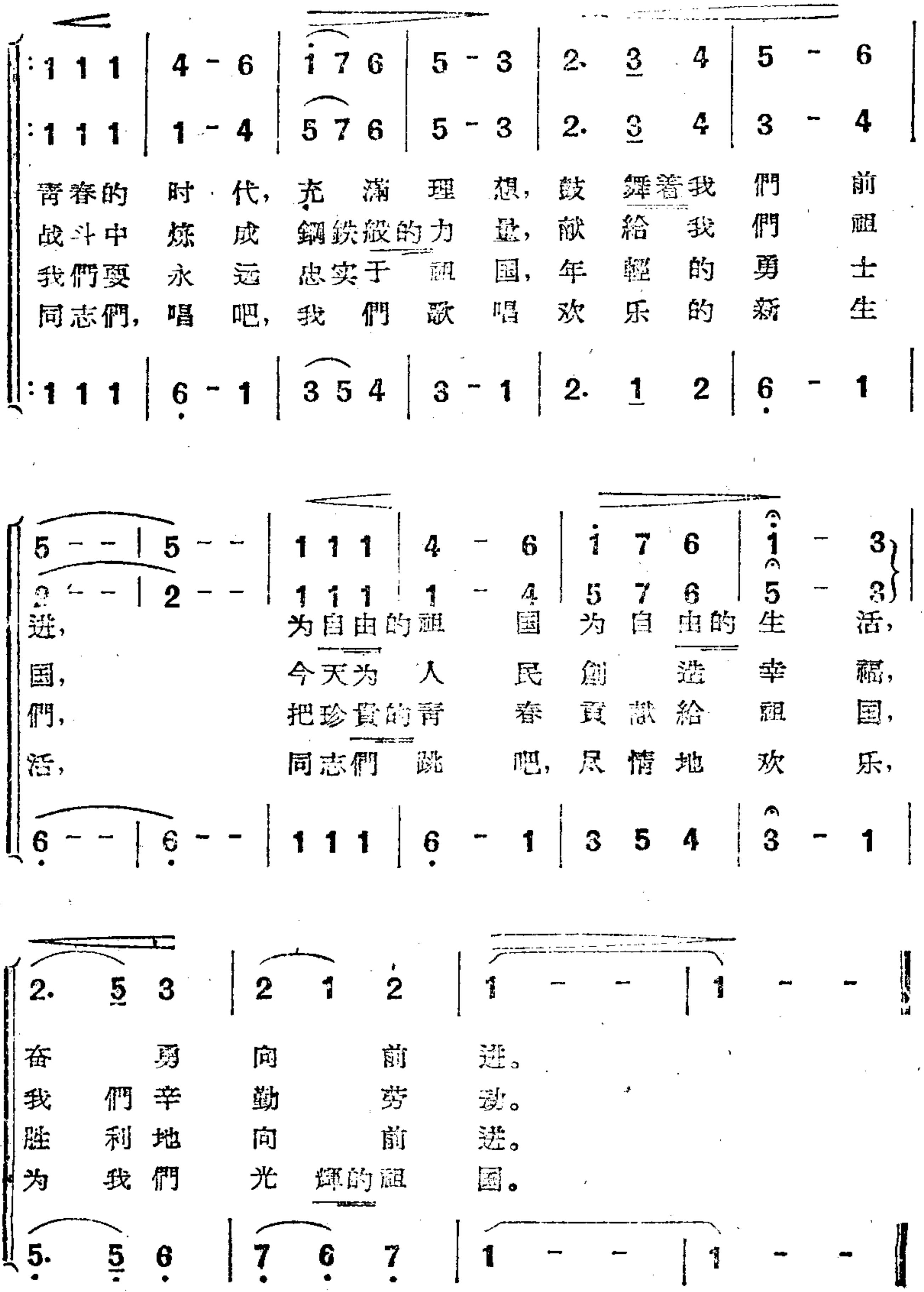


# 青春的驕傲

赵 淳作詞
金吉学作曲
韓昌熙譯配

1=G $\frac{3}{4}$

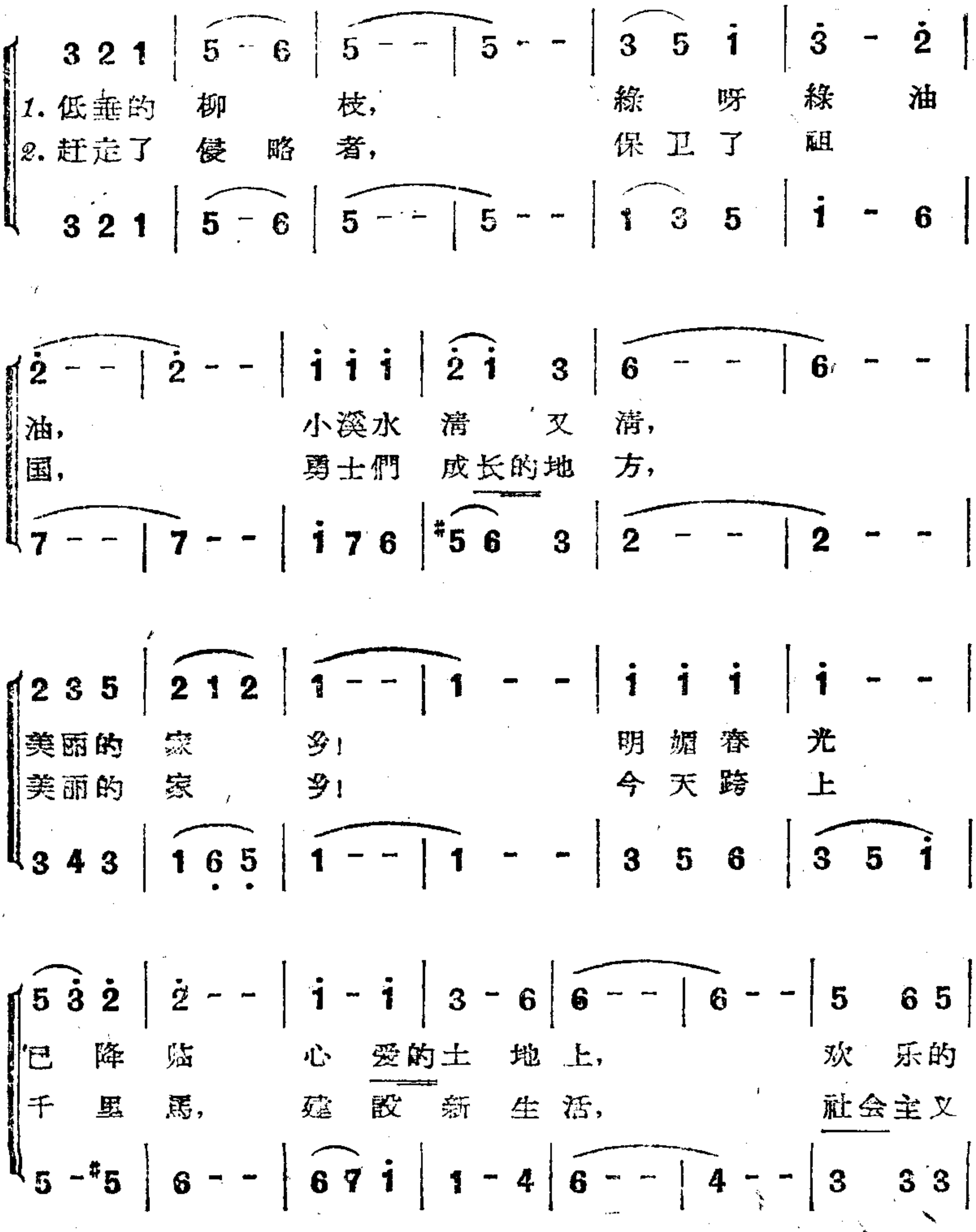


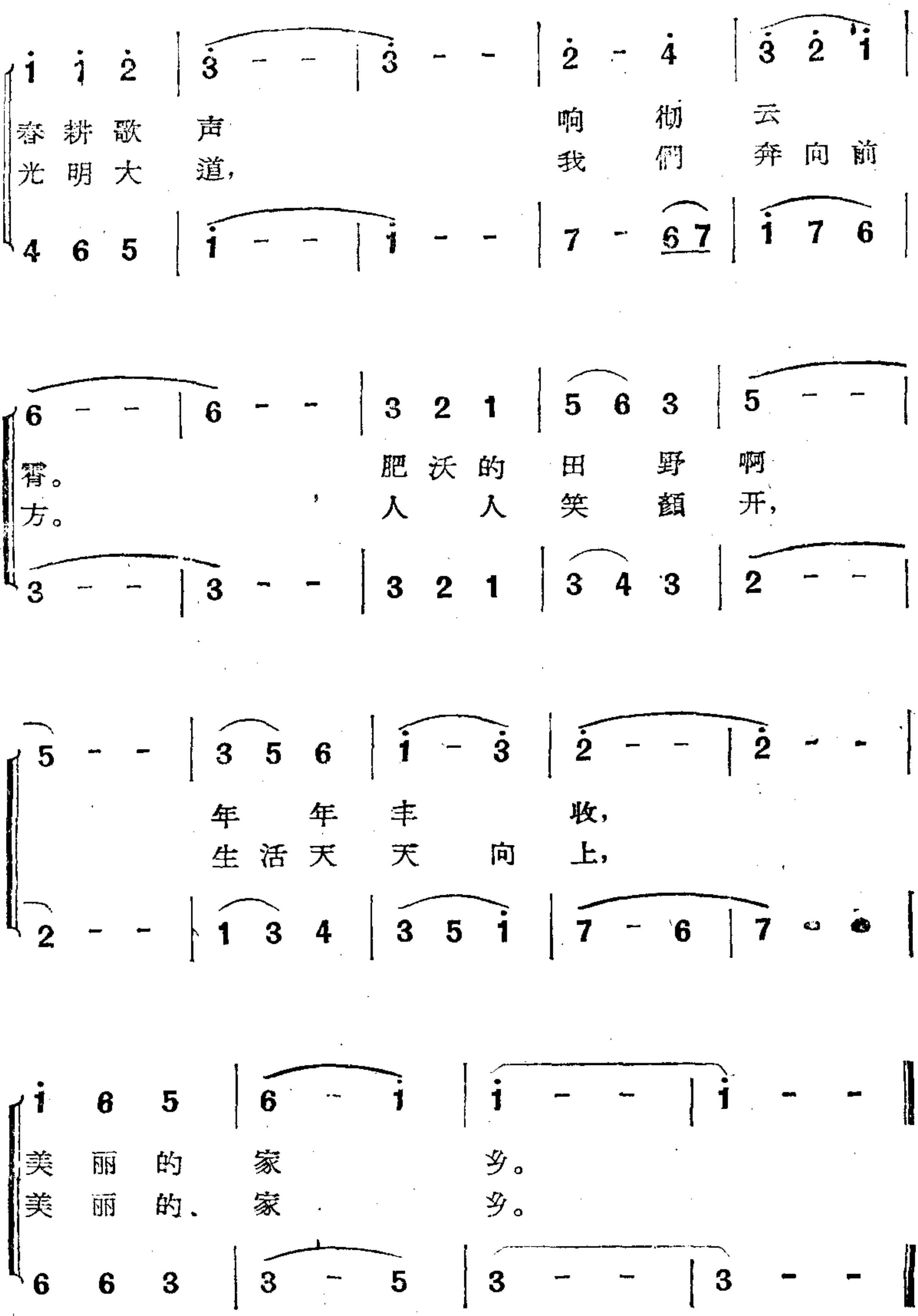

青春的 时 代，充 满 理 想，鼓 舞着我 們 前
战斗中 炼 成 鋼鉄般的力 量，献 給 我 們 祖
我們要 永 远 忠实于 祖 国，年 輕 的 勇 士
同志們，唱 吧，我 們 歌 唱 欢 乐 的 新 生
进，为自由的祖 国 为 自 由的 生 活，
国，今天为 人 民 創 造 幸 福，
們，把珍貴的青 春 貢 献 給 祖 国，
活，同志們 跳 吧，尽 情 地 欢 乐，
奋 勇 向 前 进。
我 們 辛 勤 劳 动。
胜 利 地 向 前 进。
为 我 們 光 輝的祖 国。

# 美丽的家乡

1=C $\frac{3}{4}$

韓昌熙譯編



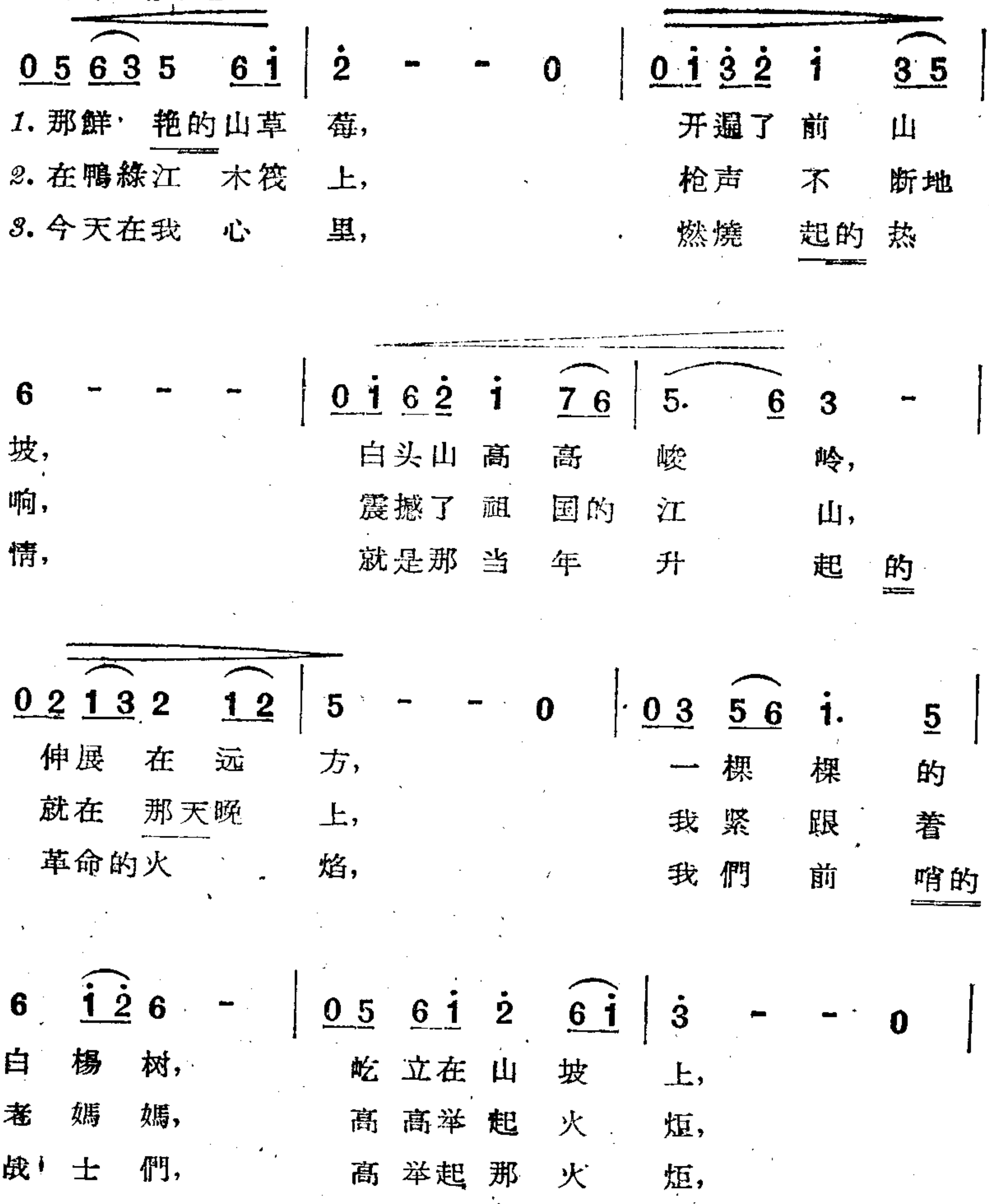

春耕歌声 响彻云霄。
光明大道, 我們奔向前方。
肥沃的田野啊
人人笑顏开,
年年丰收,
生活天天向上,
美丽的家乡。
美丽的、家乡。

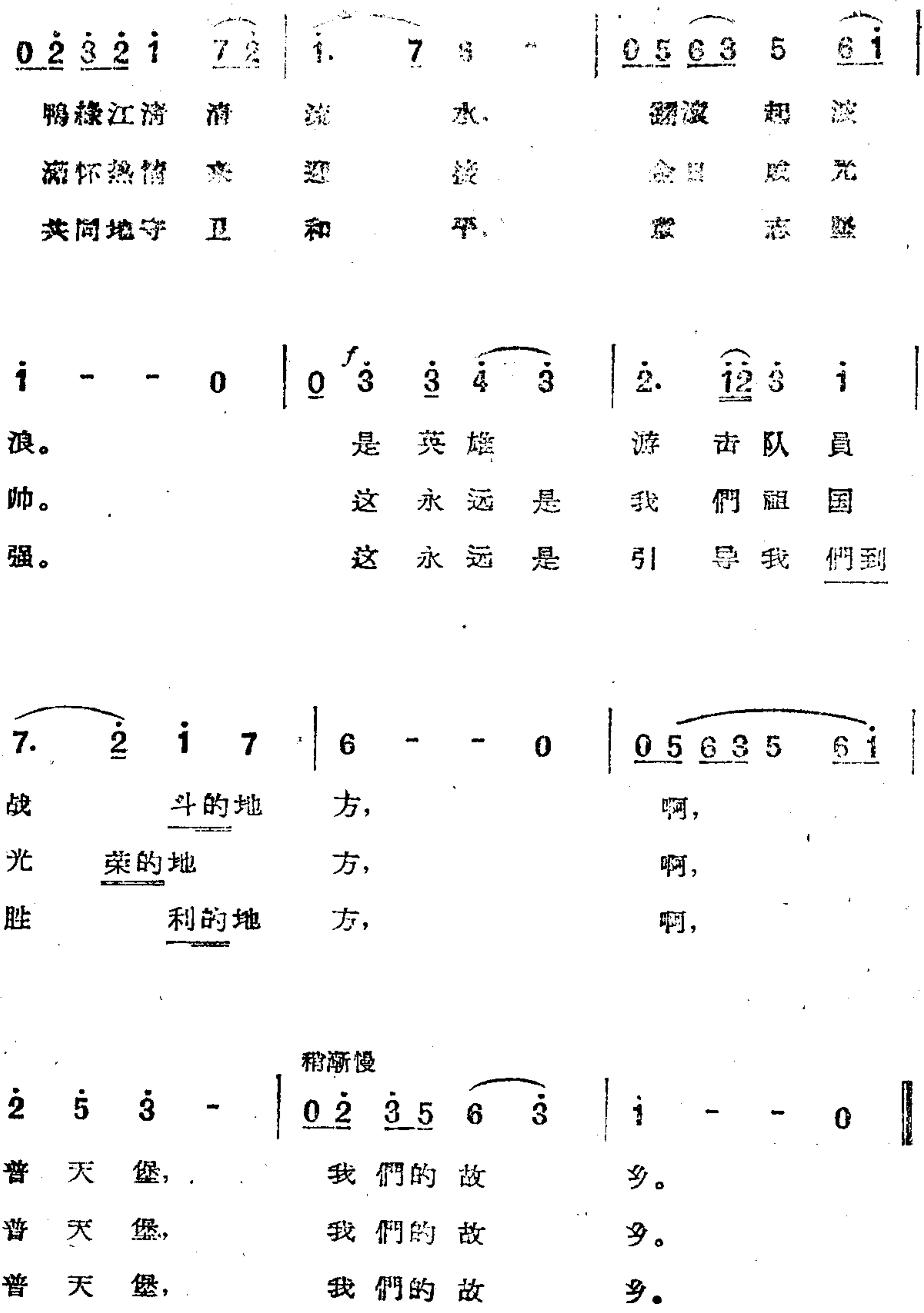
# 我的故乡普天堡

徐俊吉作詞
李冕相作曲
韓昌熙譯配

1=C 4/4

小行板 亲切地

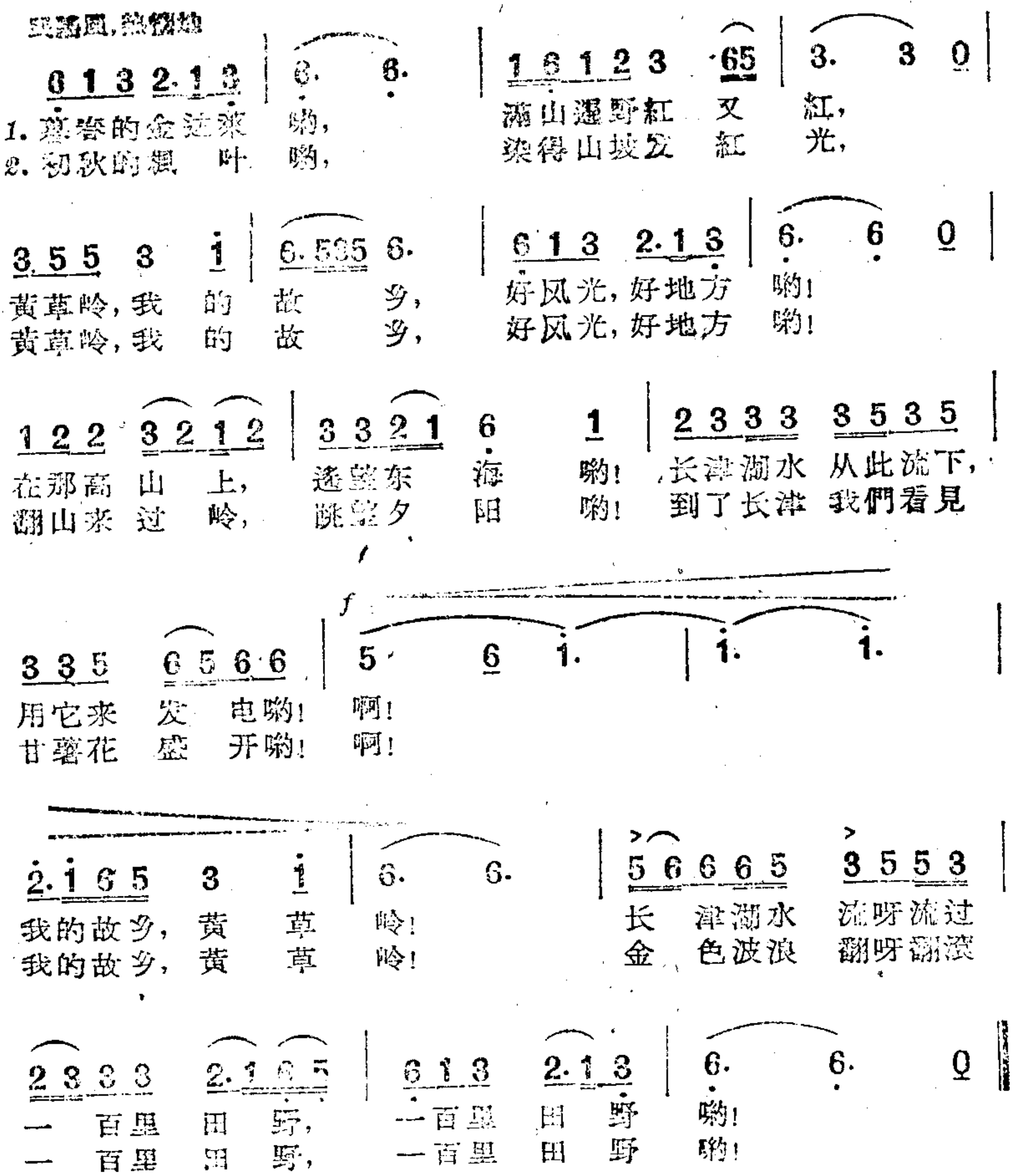



鸭绿江清 清 流 水， 翻滚 起 波
满怀热情 来 迎 接 金日 成 元
共同地守 卫 和 平， 繁 荣 富
浪。 是英雄 游击队員
帅。 这永远是 我們祖国
强。 这永远是 引导我們到
战斗的地方， 啊，
光荣的地方， 啊，
胜利的地方， 啊，
稍渐慢
普天堡， 我們的故乡。
普天堡， 我們的故乡。
普天堡， 我們的故乡。

# 黄 草 岭

李 　 姿作詞
郑聿鵝作曲
崔东均譯配

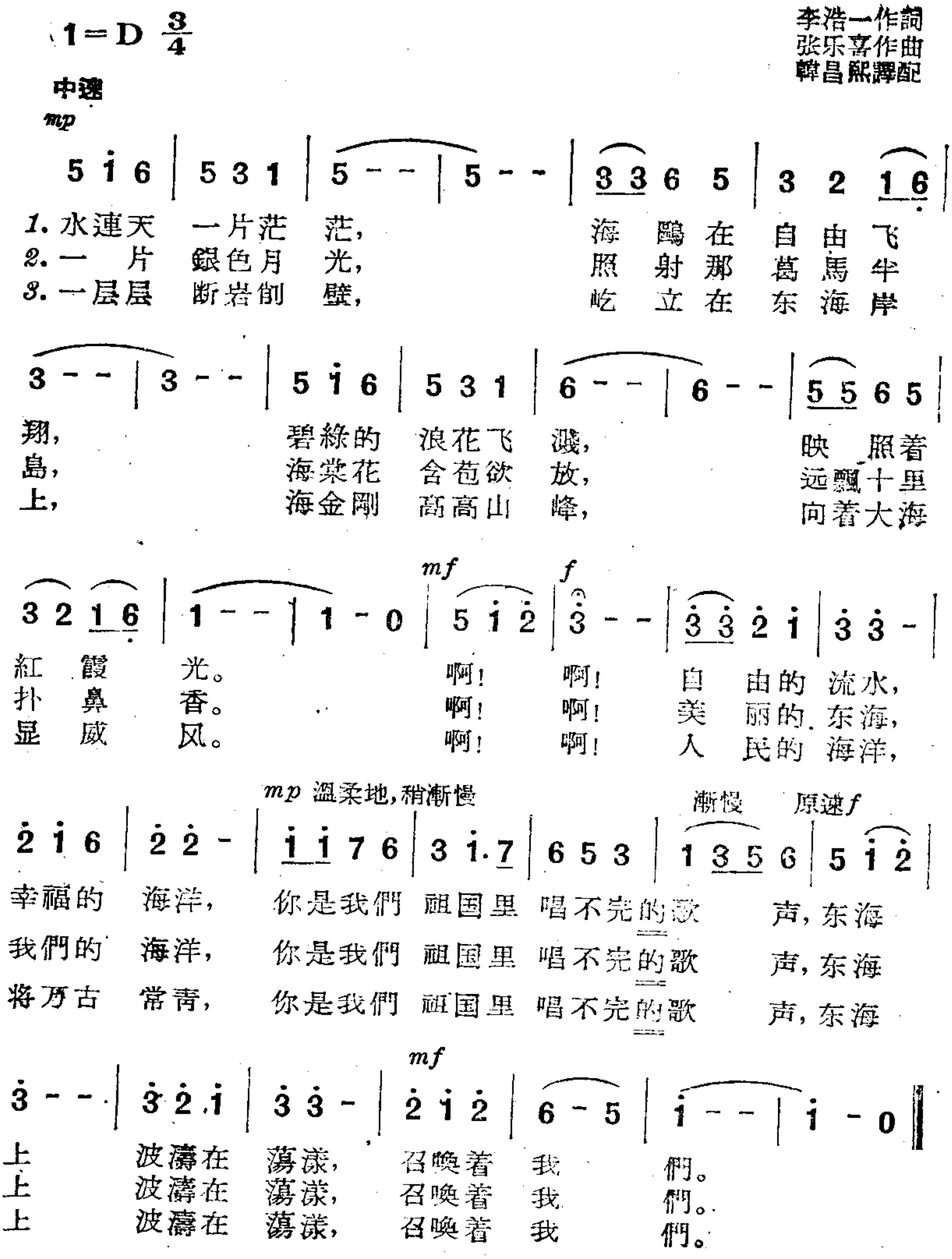
1=G 3/8




譯注：黄草岭，位于咸鏡南道。

# 东海之歌

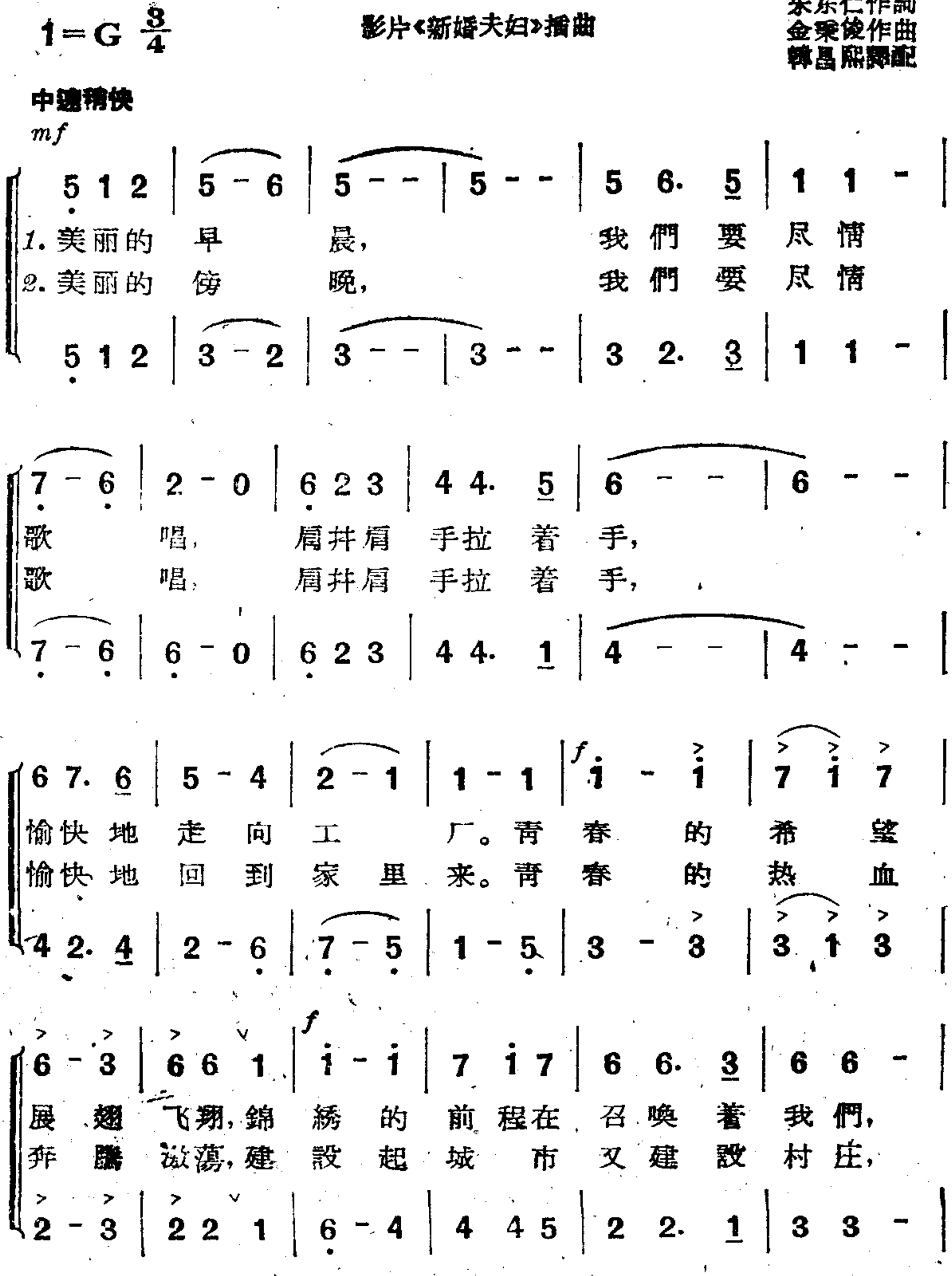
李浩一作詞
张乐喜作曲
韓昌熙譯配

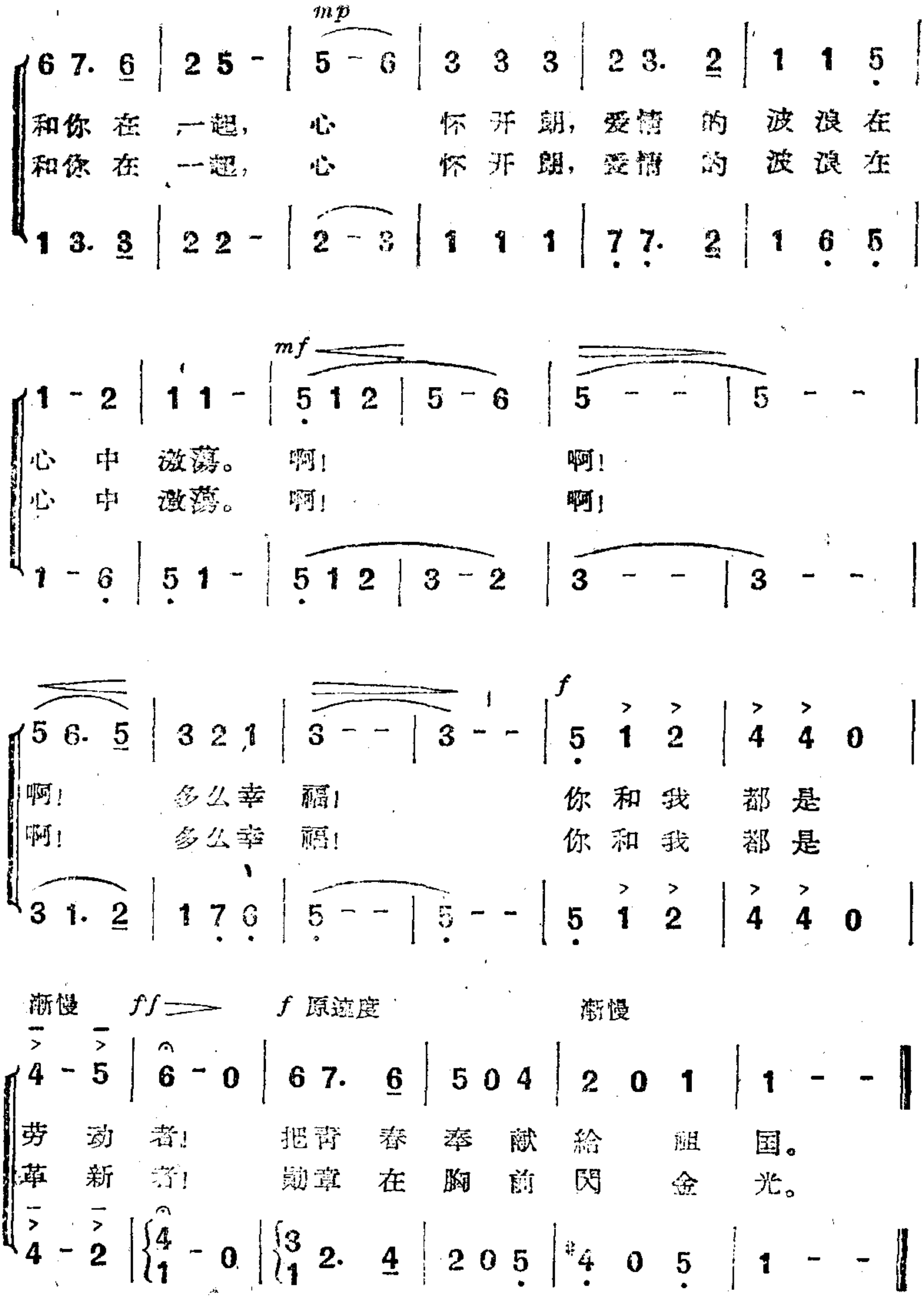


# 新时代的青春

影片《新婚夫妇》插曲


朱东仁作詞
金秉俊作曲
韓昌熙譯配


mp
和你在一起，心怀开朗，爱情的波浪在
和你在一起，心怀开朗，爱情的波浪在
mf
心中激荡。啊！啊！
心中激荡。啊！啊！
f
啊！多么幸福！你和我都是
啊！多么幸福！你和我都是
渐慢 ff f 原速度 渐慢
劳动者！把青春奉献给祖国。
革新者！勋章在胸前闪金光。

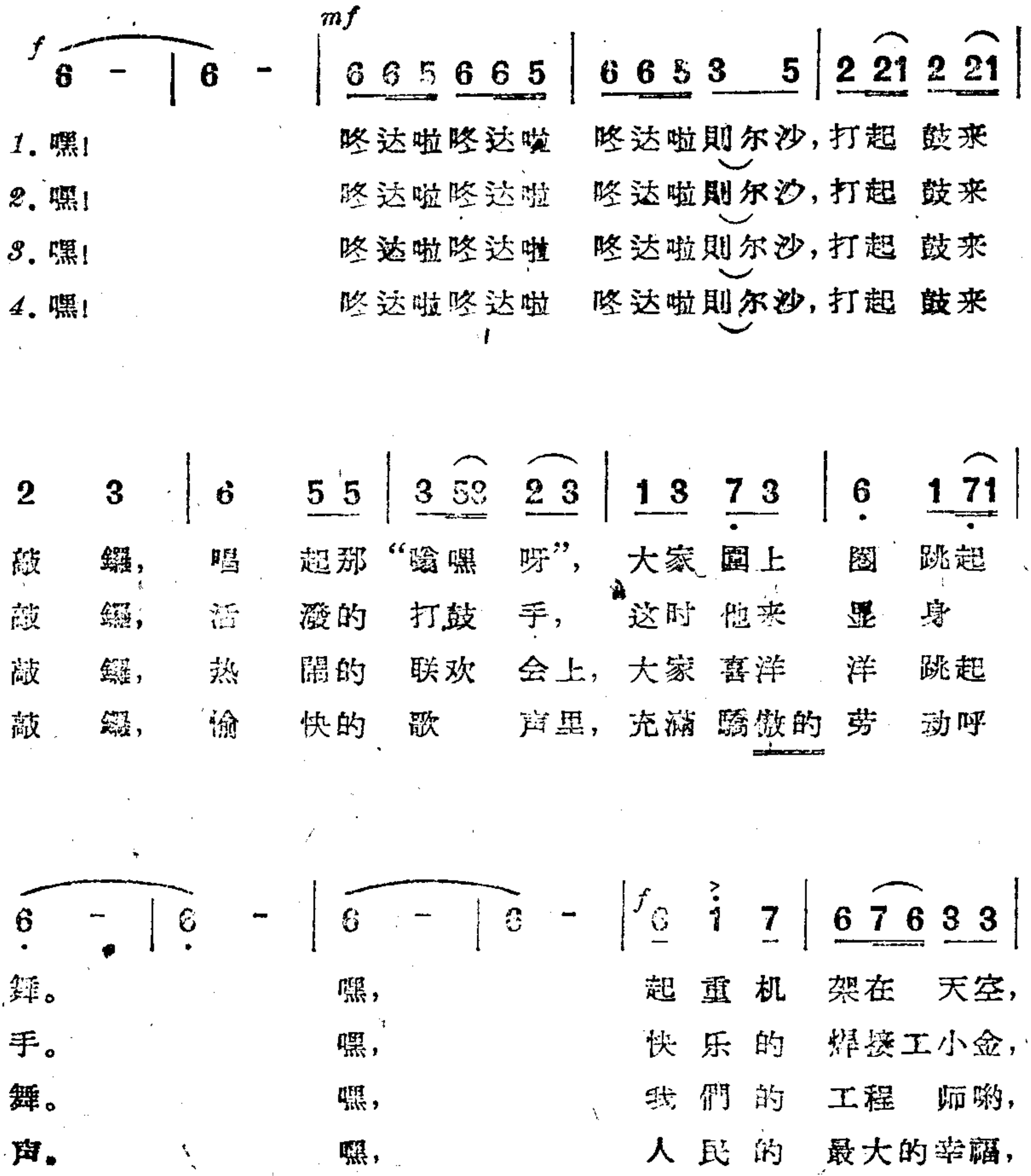
# 工地上休息欢

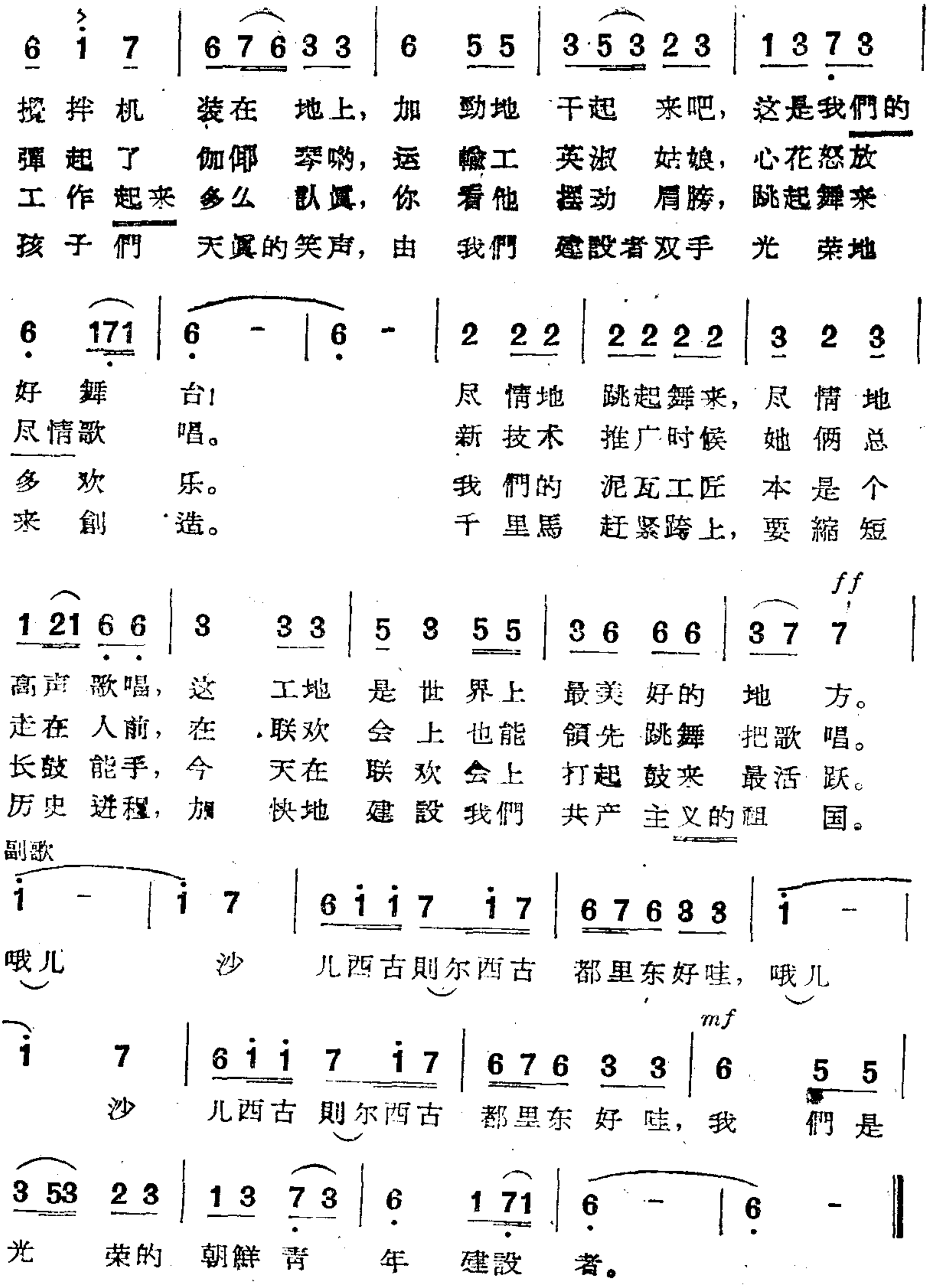
1=F $\frac{2}{4}$

第七屆世青联欢节得奖歌曲

李东俊詞曲
韓昌熙
崔玄珣 译配

稍快 活潑愉快地




搅拌机装在地上，加劲地干起来吧，这是我們的
彈起了伽倻琴喲，运輸工英淑姑娘，心花怒放
工作起来多么認眞，你看他摆动肩膀，跳起舞来
孩子們天眞的笑声，由我們建設者双手光荣地
好舞台！尽情地跳起舞来，尽情地
尽情歌唱。新技术推广时候她俩总
多欢乐。我們的泥瓦工匠本是个
来創造。千里馬赶紧跨上，要縮短
ff
高声歌唱，这工地是世界上最美好的地方。
走在人前，在联欢会上也能領先跳舞把歌唱。
长鼓能手，今天在联欢会上打起鼓来最活跃。
历史进程，加快地建設我們共产主义的祖国。
副歌
哦儿沙儿西古則尔西古都里东好哇，哦儿
mf
沙儿西古則尔西古都里东好哇，我們是
光荣的朝鮮青年建設者。

# 掰 腕 子

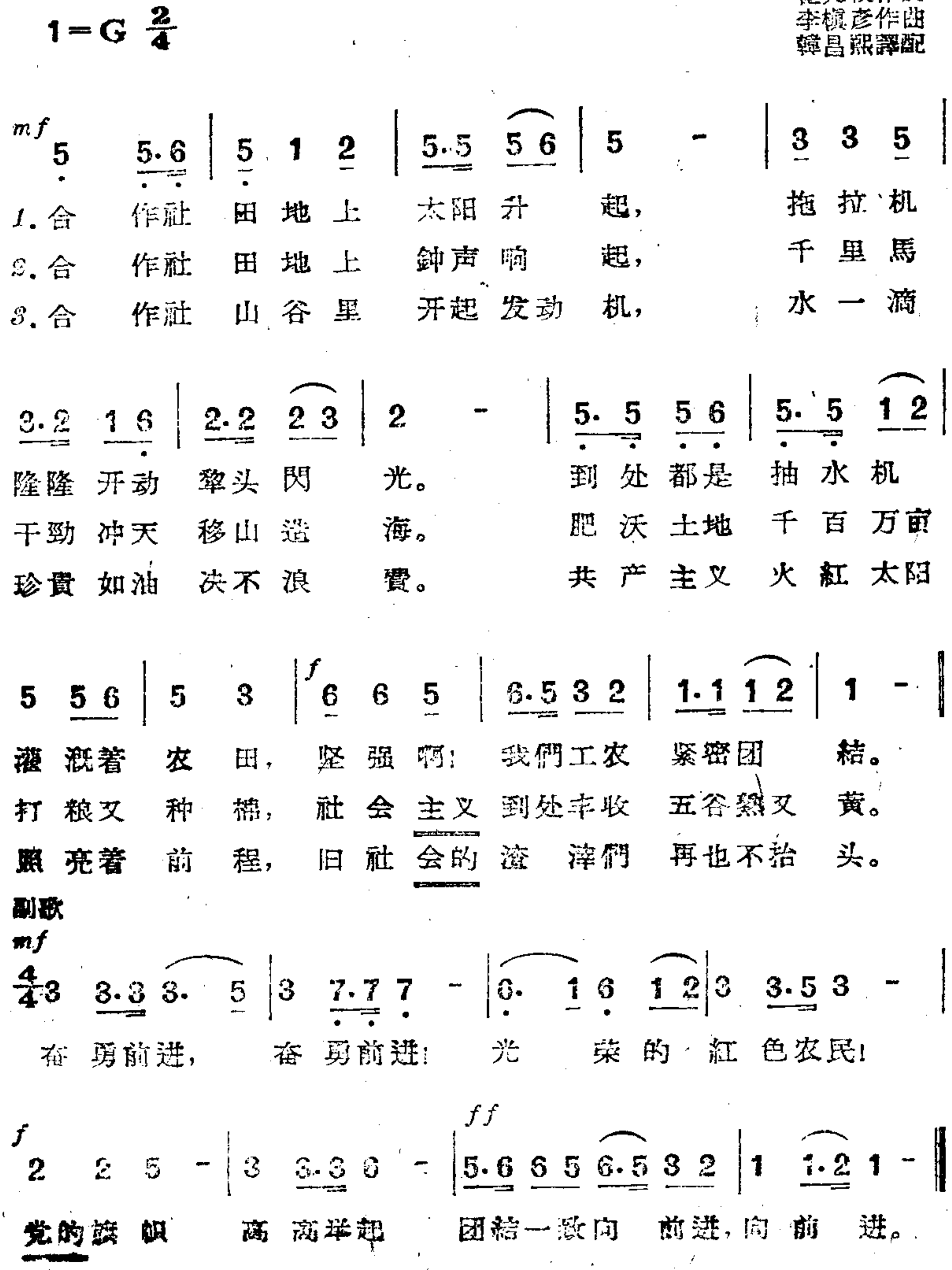
1＝E♭ $\frac{4}{4}$　　男声重唱

田寬鎮作詞
李赫善作曲
崔东均譯配

譯注：“烏龟”在这里指的是工作效率特慢的人，也可以説是“落后分子”。

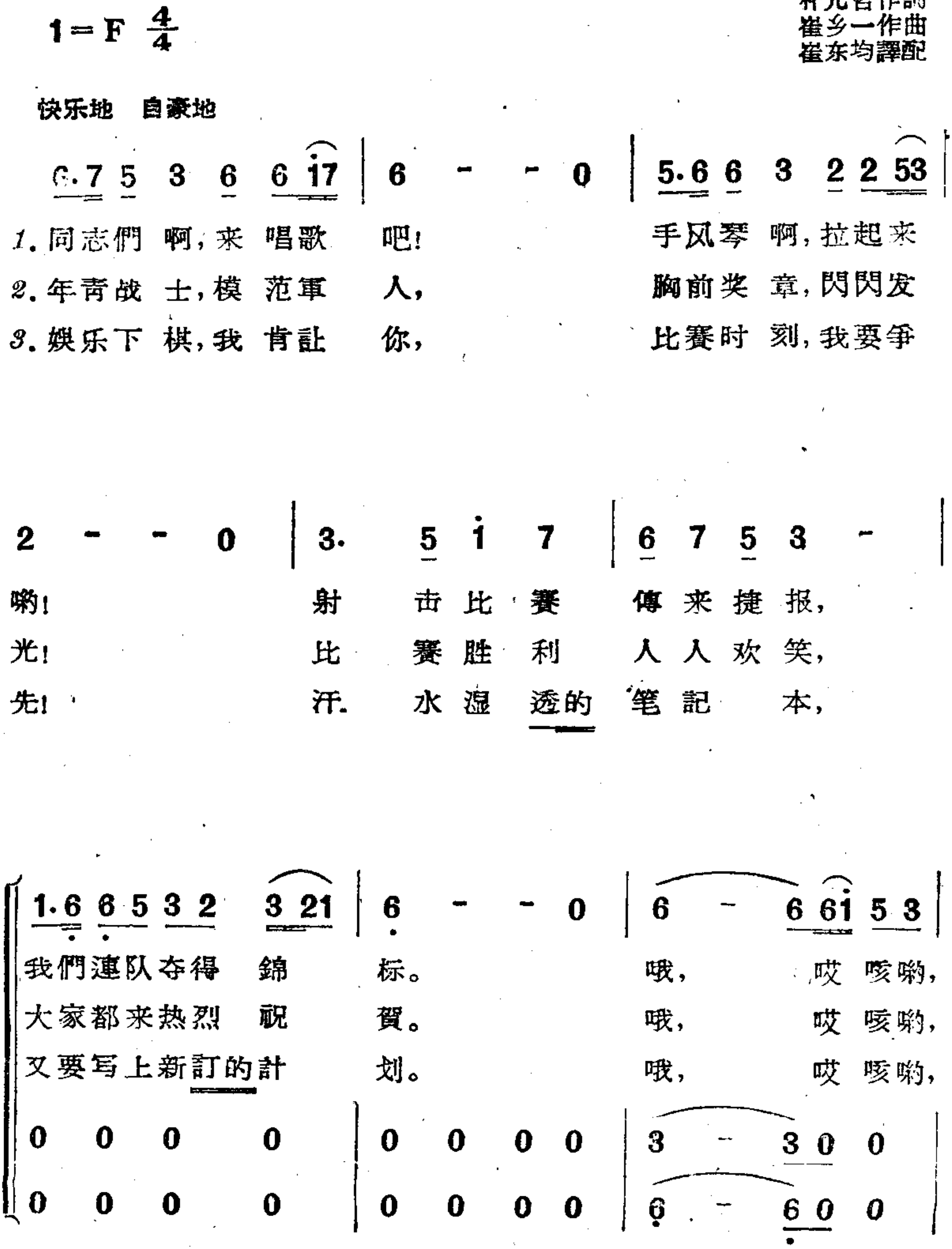
# 我們是紅色农民

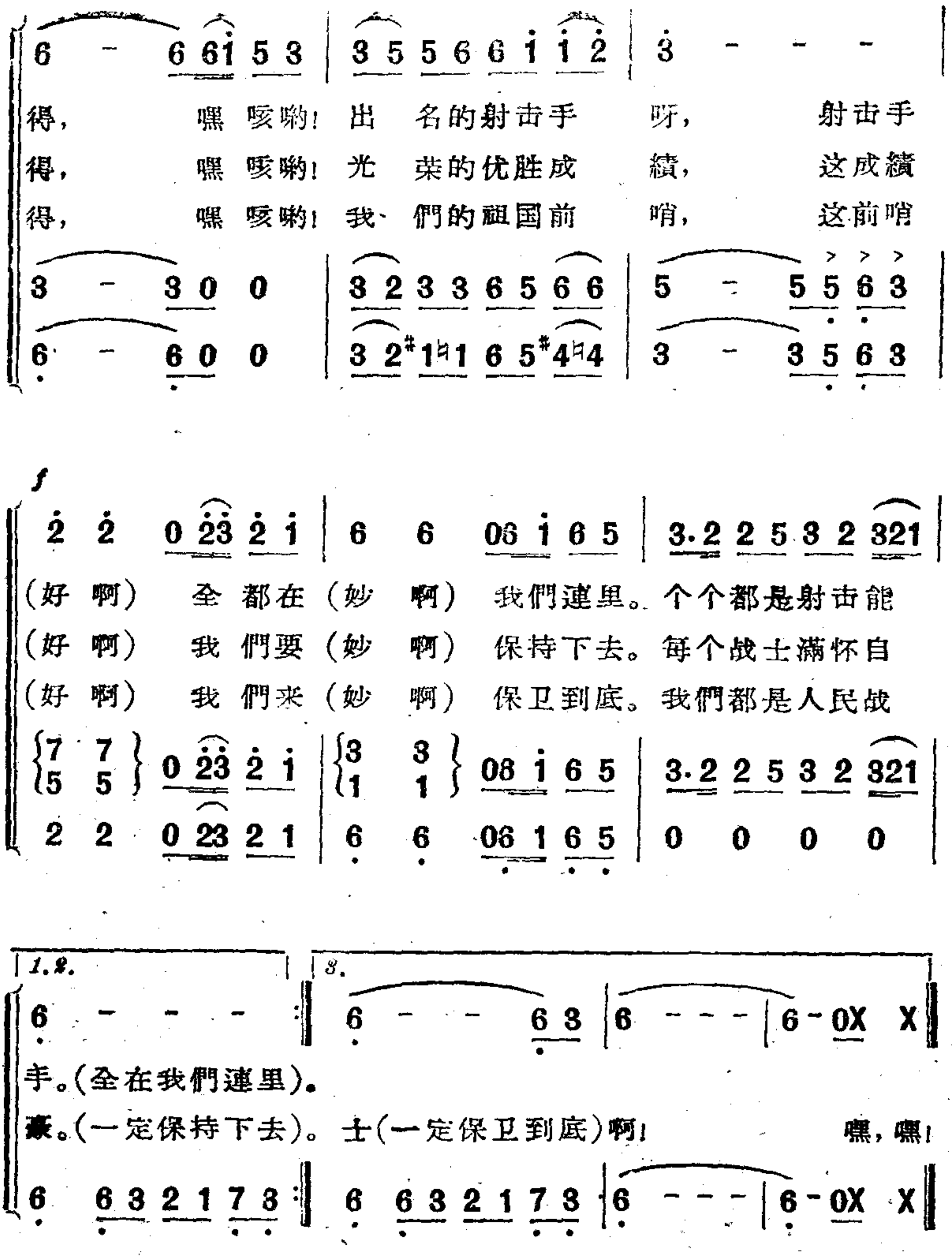
権元根作詞
李楨彦作曲
韓昌熙譯配



# 战士們的歌

朴元哲作詞
崔乡一作曲
崔东均譯配






譯注：这首歌是1959年8月15日朝鮮解放14周年紀念作曲評选会上选出的作品。

# 工农赤卫队进行曲


李树善作詞
罗和一作曲
崔东均譯配

譯注：朝鮮的“工农赤卫队”相当于中国的民兵。

# 到海洋去吧!

李　麦作詞
尹升鎭作曲
崔东均譯配

(譯自《朝鮮艺术》1959 年 7 月号)

# 插 秧 謠

李孝云作詞
李寬相作曲
崔东均譯配

1=F $\frac{3}{4}$

民謠風

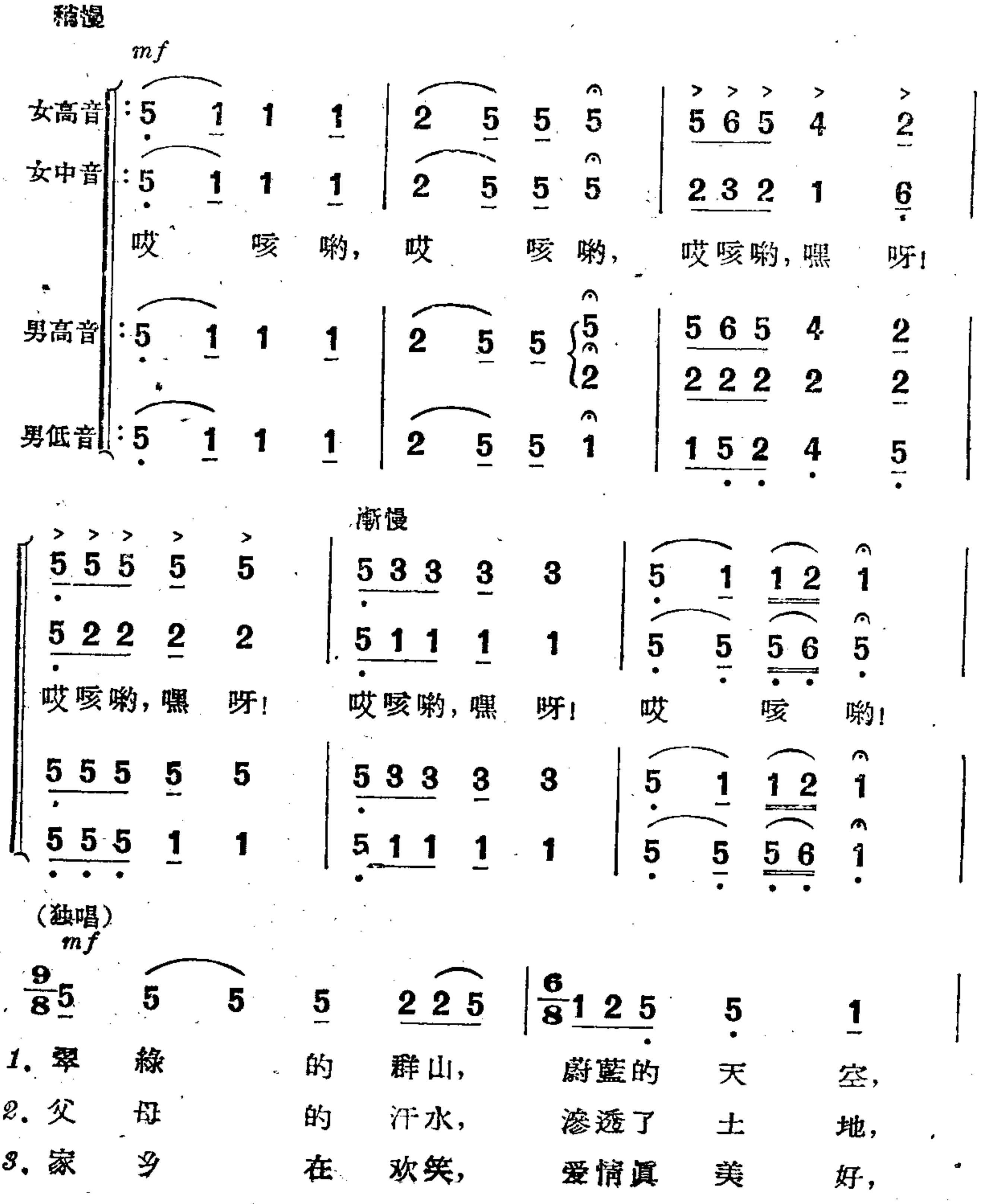
譯注: 尔西古——朝鲜民謠里常用的衬詞。

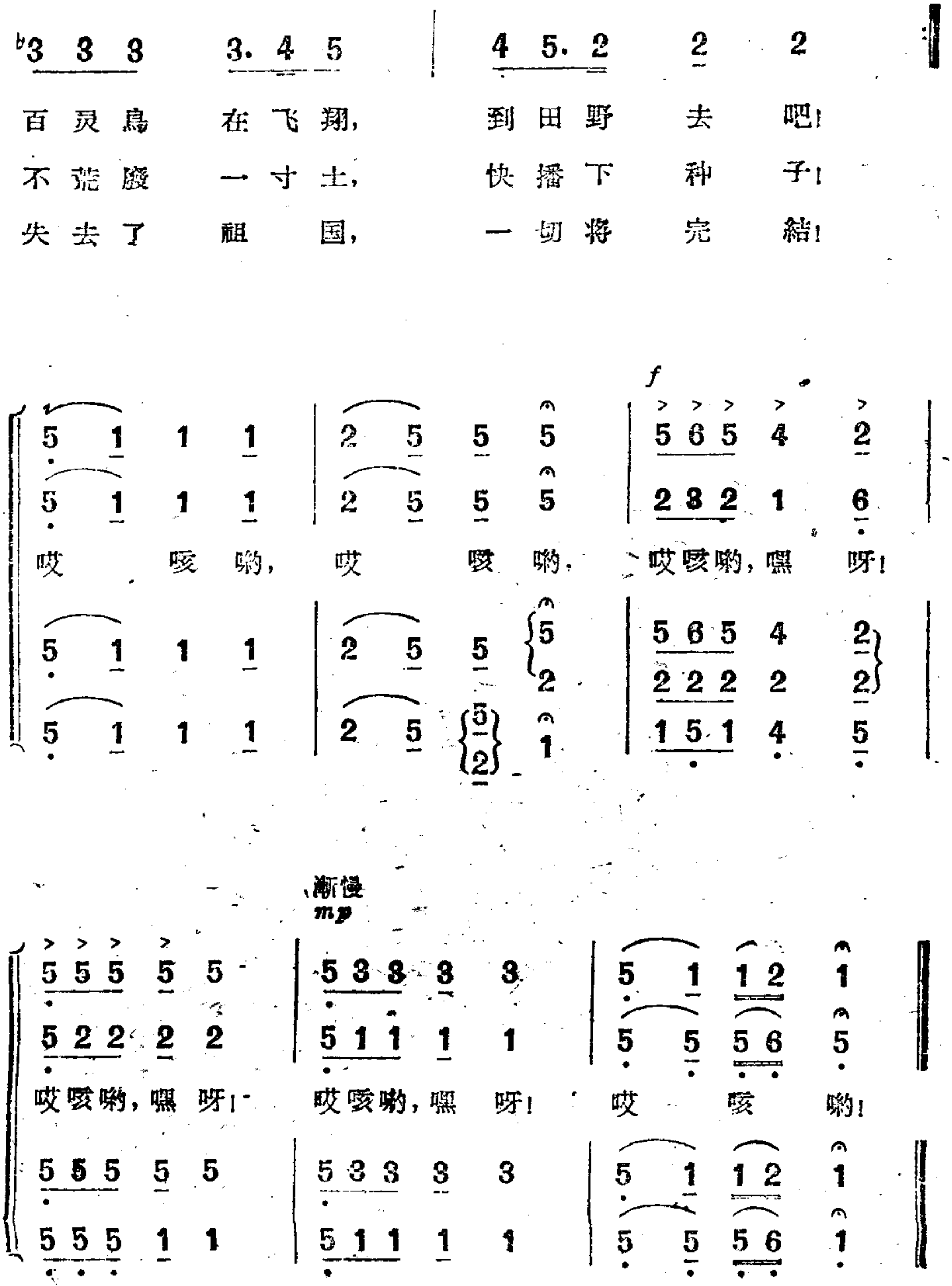
# 春耕之歌

1=G $\frac{6}{8}$ $\frac{9}{8}$

又名《到田野去吧!》

李志容作詞
金秉俊作曲
崔东均譯配



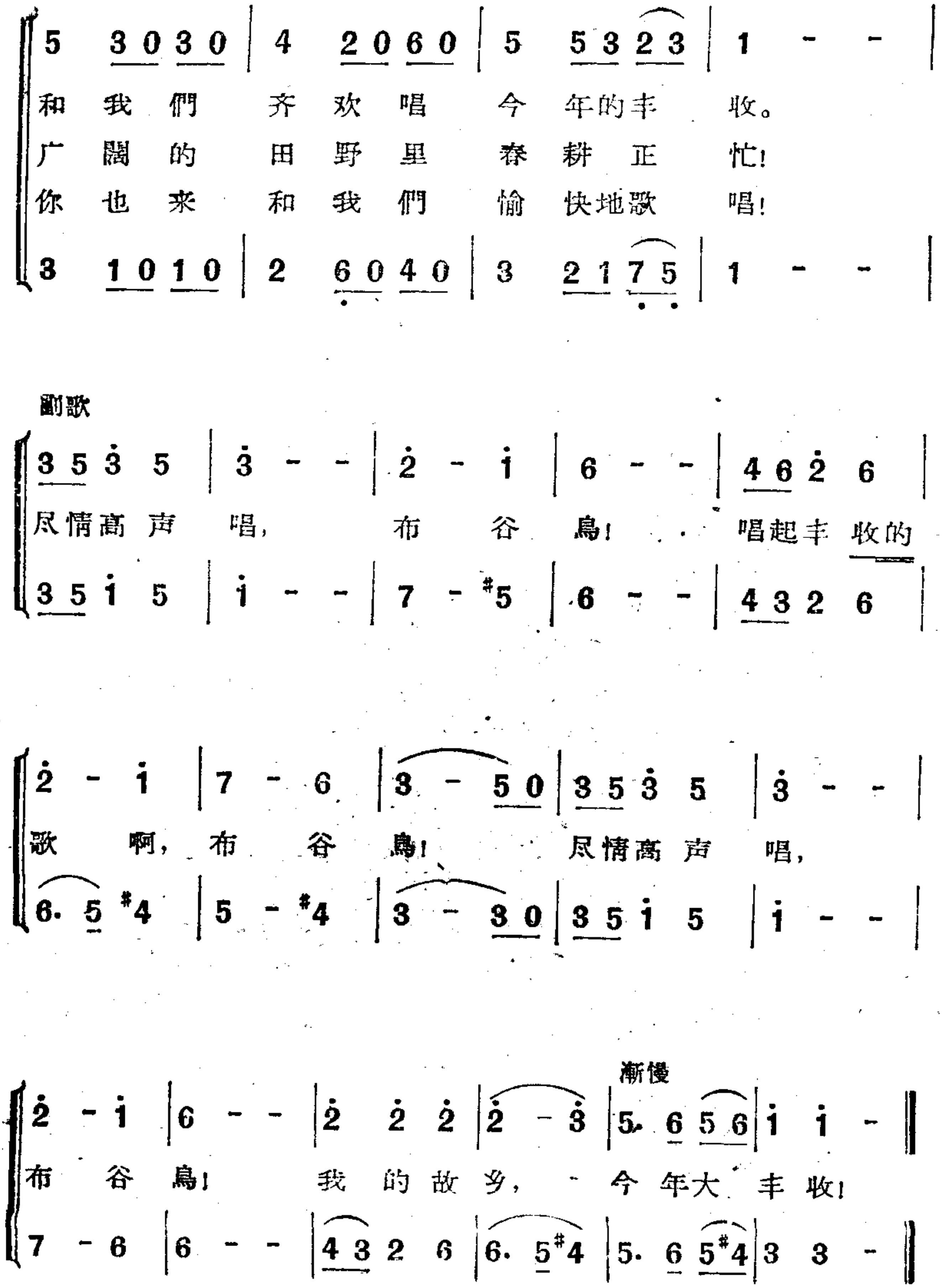

百灵鳥在飞翔，到田野去吧！
不荒廢一寸土，快播下种子！
失去了祖国，一切将完結！
f
哎咳喲，哎咳喲，哎咳喲，嘿呀！
渐慢
mp
哎咳喲，嘿呀！哎咳喲，嘿呀！哎咳喲！

# 布 谷 鳥

1＝E♭ 3/4

崔源根作詞
毛英一作曲
崔东均譯配

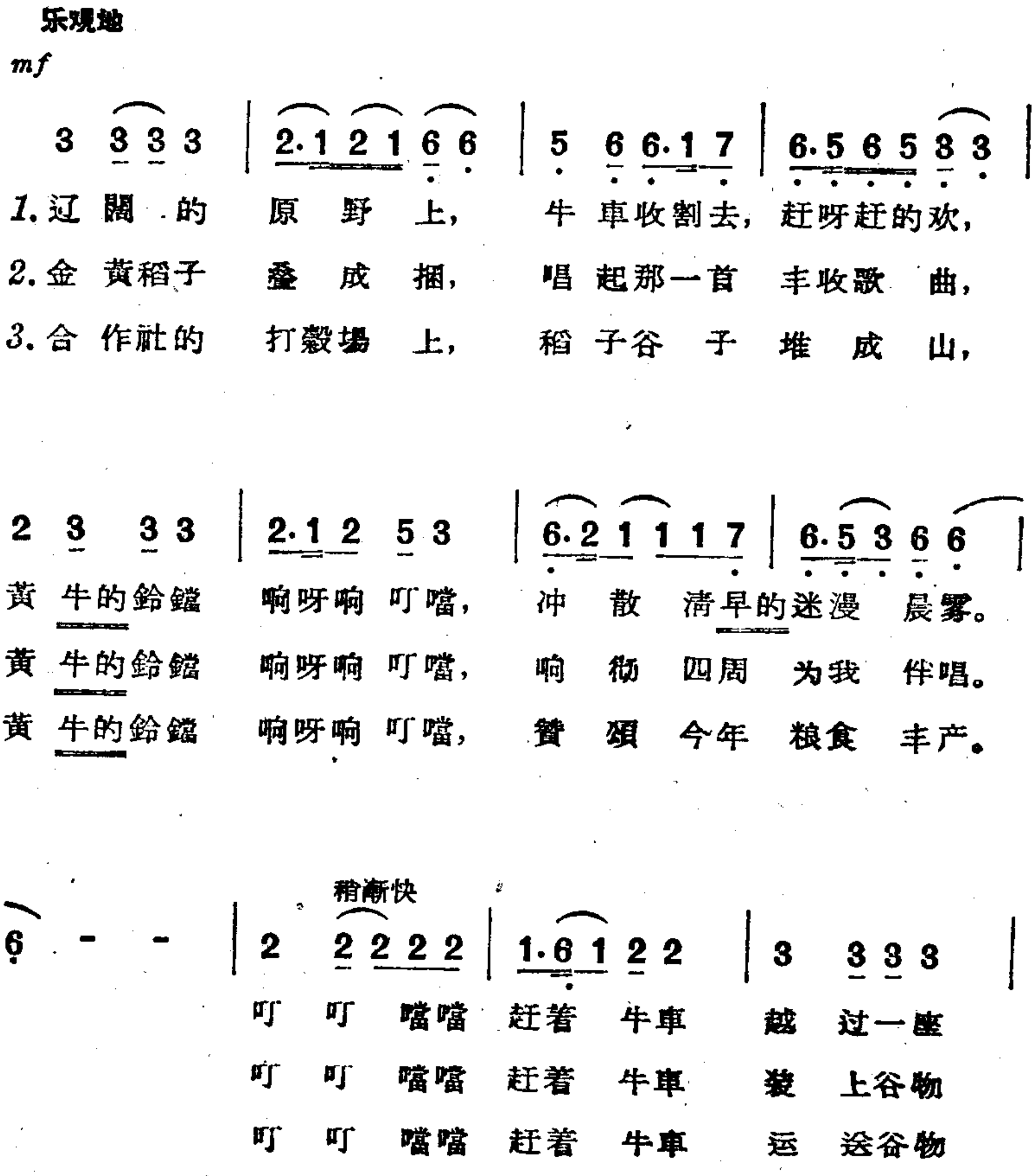
中速　优美地

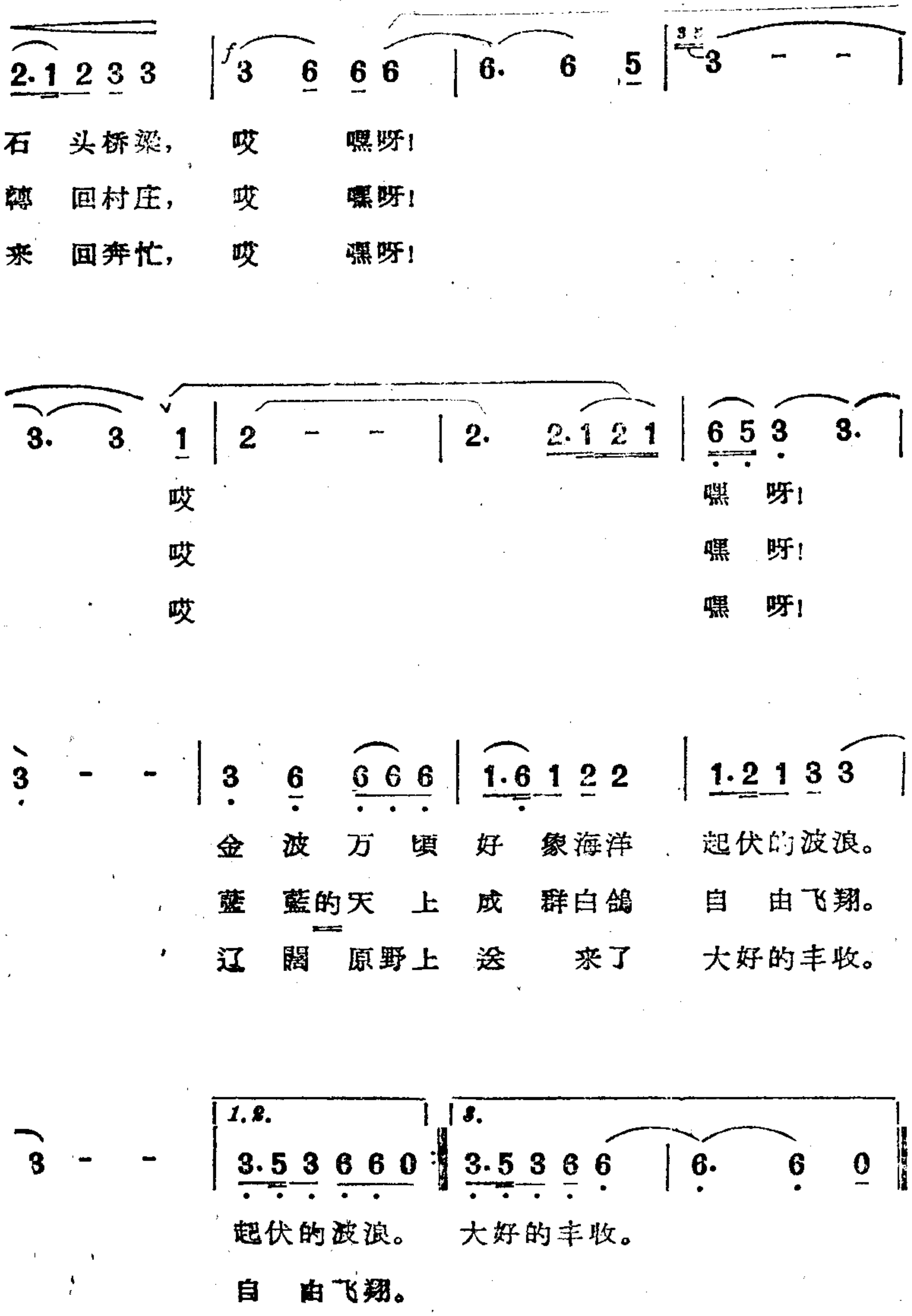

和我們齐欢唱今年的丰收。
广闊的田野里春耕正忙!
你也来和我們愉快地歌唱!
副歌
尽情高声唱，布谷鳥! 唱起丰收的
歌啊，布谷鳥! 尽情高声唱，
漸慢
布谷鳥! 我的故乡，今年大丰收!

# 黄 牛 鈴 鐺

1=G $\frac{6}{8}$

金光賢作詞
金济善作曲
韓昌熙譯配



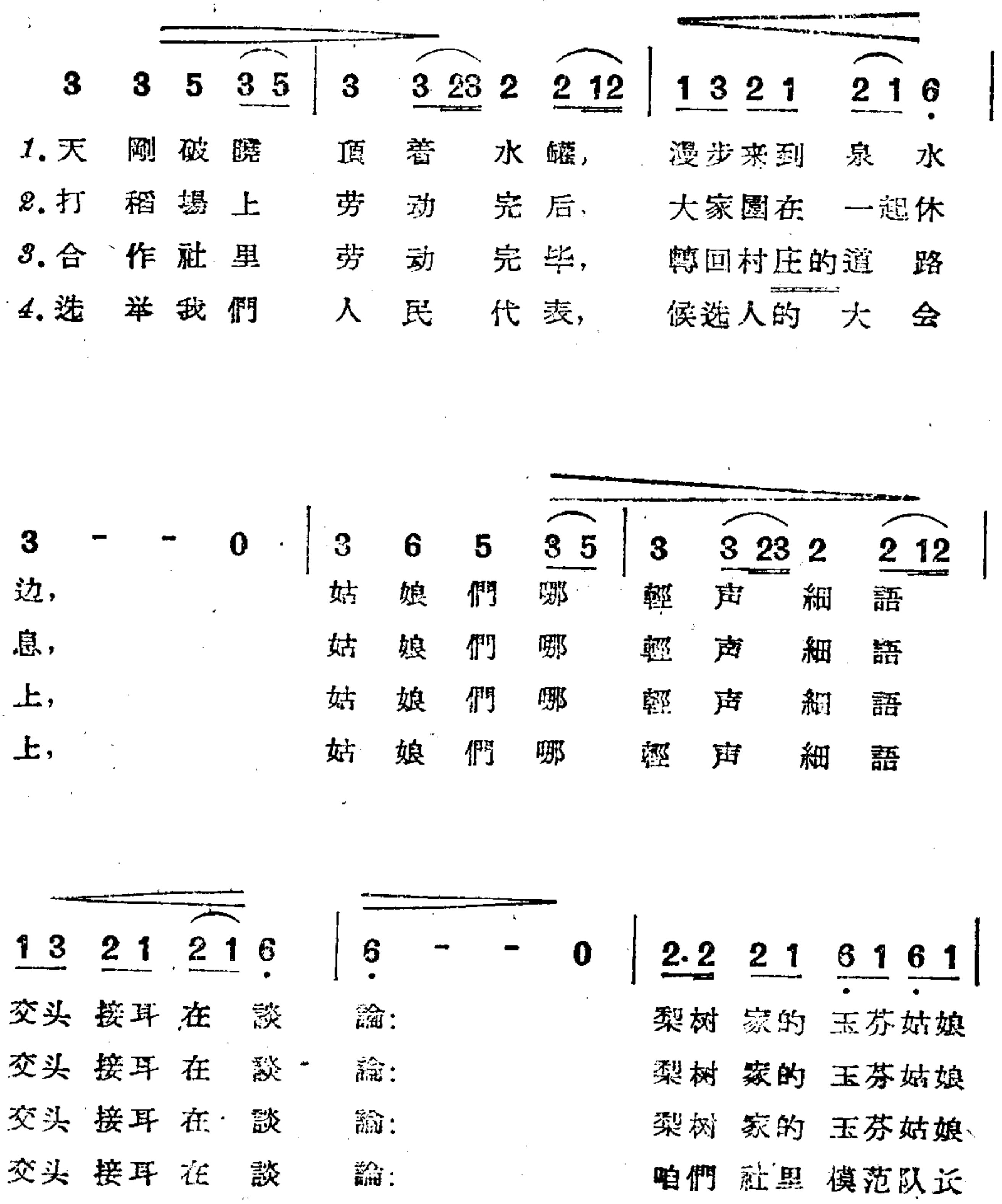

石 头桥梁， 哎 嘿呀！
砖 回村庄， 哎 嘿呀！
来 回奔忙， 哎 嘿呀！
哎 嘿 呀！
哎 嘿 呀！
哎 嘿 呀！
金 波 万 顷 好 象海洋 起伏的波浪。
蓝 蓝的天 上 成 群白鸽 自 由飞翔。
辽 阔 原野上 送 来了 大好的丰收。
起伏的波浪。 大好的丰收。
自 由飞翔。

# 玉芬的未婚夫

郑曙村作詞
李冕相作曲
韓昌熙譯配

1=E $\frac{4}{4}$

明朗地



*p*

3·3 3 1 2 1 6 0 | 2· 2 2 1 6 1 6 1 | 3·3 3 1 2 1 6 0 |

1. 找到一个未婚夫， 听說那青年聪明能干，相貌长得俊 俏。

2. 找到一个未婚夫， 听說那青年热爱劳动，村里数他最 好。

3. 找到一个未婚夫， 听說那青年劳动出色，大伙选他当代表。

4. 有威信的青年人， 啊 是他呀，他正好是 玉 芬的未婚夫。

*pp* *pp*

5 5 5 6 0 | 3 3 3 5 0 | 1 3 2 1 2 1 6 | 3 - - 0 |

他 是 誰， 那 位 青年， 相貌俊俏的未 婚 夫？

他 是 誰， 那 位 青年， 爱劳动的 未 婚 夫？

他 是 誰， 那 位 青年， 玉 芬的 未 婚 夫？

姑 娘 們 好 快 乐， 高高举起 一 双 手。

3 6 5 3 5 | 3 3 23 2 2 12 | 1 3 2 1 2 1 6 | 6 - - 0 ‖

你 問玉芬 她 就 假 装作 好象沒有这 回 事。

他 的胸前 就 要 挂 满 閃閃发 光的勛 章。

他 一定是 和 藹 可 亲 刻苦勤儉做 模 範。

大 家一致 贊 成他 当 代表，还来当个未 婚 夫。

# 中国朝鮮国土相連

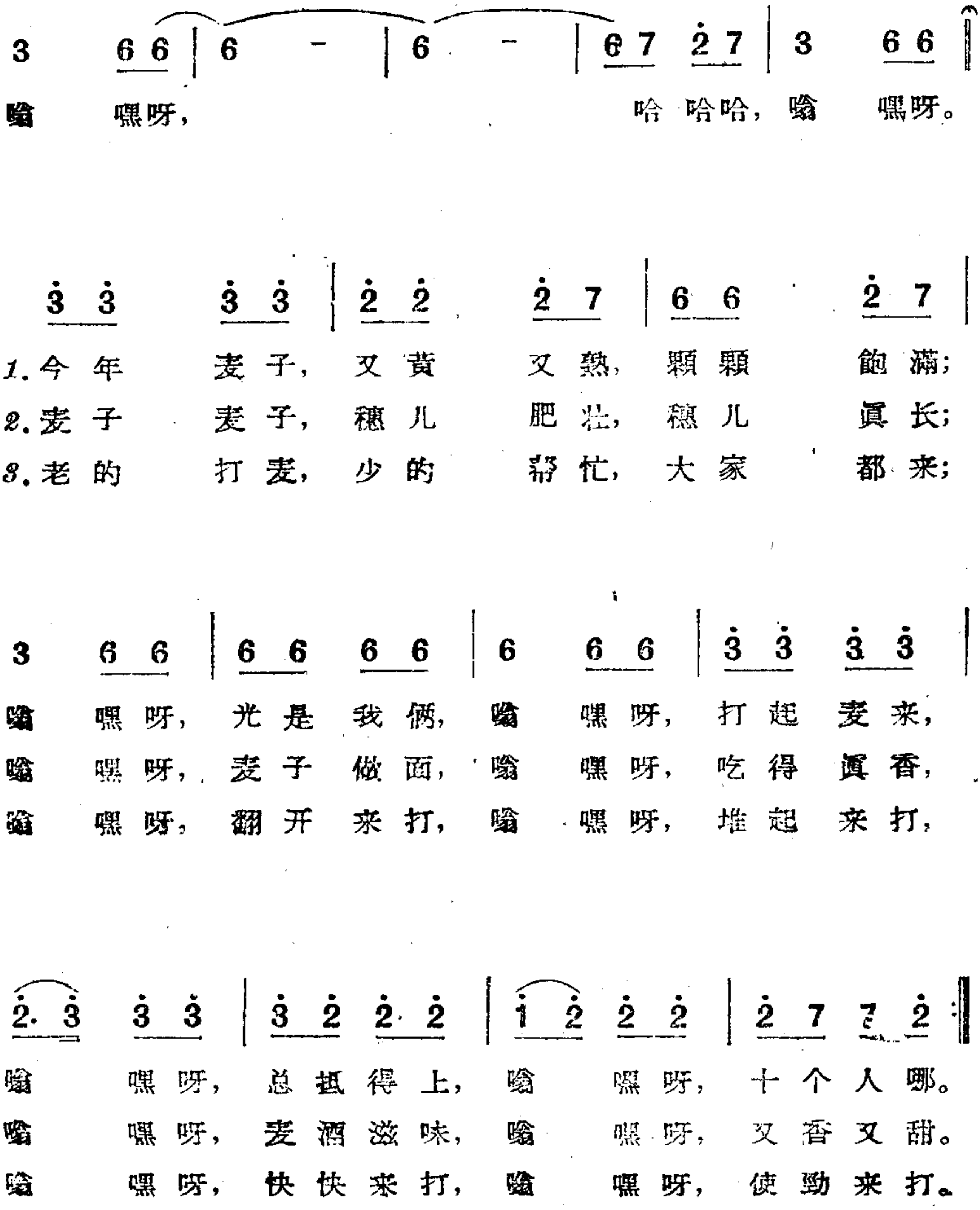
1＝E $\frac{3}{4}$

朝鮮民歌

# 嗡 嘿 呀

1=C $\frac{2}{4}$

朝鮮民謠
韓时亭編曲



# 汉 江 水 謠

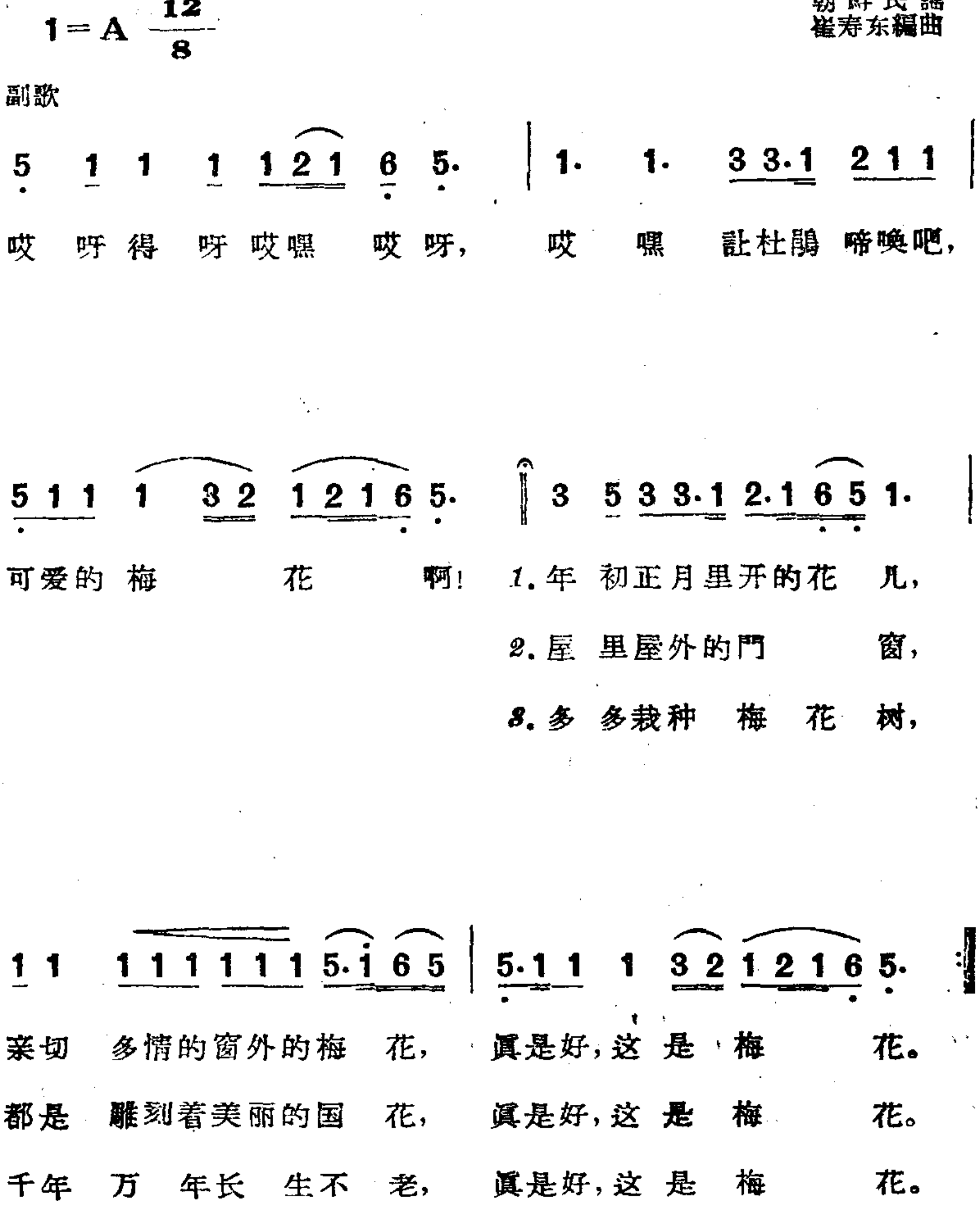
1=A $\frac{6}{8}$

朝鮮民謠
崔东均譯配

譯注：“也路华”、“尔沙嗎咚給吉約拉”——朝鮮民謠里常看到的一种衬詞。

# 梅 花 謠

朝鮮民謠
崔寿东編曲



Document generated by Anna’s Archive around 2023-2024 as part of the DuXiu collection
(https://annas-blog.org/duxiu-exclusive.html).

Images have been losslessly embedded. Information about the original file can be found in PDF attachments. Some stats (more in the PDF attachments):
{
"filename": "XzEwODg4NTgxLnppcA==",
"filename_decoded": "_10888581.zip",
"filesize": 1997102,
"md5": "fee0f0347c2645d752f7cf59944be497",
"header_md5": "acb84991c77e9da480a3032fe9f85a42",
"sha1": "e1d359200d90317913fc39f7a7690826da4058b5",
"sha256": "6b5f60c30f84b9235f88168c26d93bcf1f118c4e5f7dab43352cb0ca21a04e82",
"crc32": 4294752905,
"zip_password": "",
"uncompressed_size": 2083837,
"pdg_dir_name": "",
"pdg_main_pages_found": 42,
"pdg_main_pages_max": 42,
"total_pages": 48,
"total_pixels": 158341130,
"pdf_generation_missing_pages": false
}